

Riscaldamento a Pellet

MANUAL DEL USUARIO DE LAS ESTUFAS Y DE LOS INSERTOS DE PELLET

ES

Rev004_280411_2272575

1. ADVERTENCIAS

La instalación debe ser realizada por personal cualificado y/o por la asistencia técnica del fabricante, que debe entregar una declaración de conformidad de la instalación al comprador, el cual asumirá toda la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. Es necesario tener en consideración también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo. El fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.

1.Conexiones eléctricas: Por tanto, se recomienda al personal autorizado, después de cada intervención realizada en el producto, prestar especial atención a las conexiones eléctricas, sobre todo por lo que respecta a la parte descubierta de los conductores, que no se puede salir por ningún motivo de la bornera, evitando así el posible contacto con las partes vivas del conductor.
2.Tipo de uso: Esta estufa debe destinarse al uso para el que ha sido realizada.
3.Responsabilidad del fabricante: Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, debidos a errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y a usos inapropiados.
4.Control de la integridad del producto: Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor al que ha comprado el equipo.
5.Componentes eléctricos: Todos los componentes eléctricos que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y lo debe realizar solo un centro de asistencia técnica autorizado.
6.Mantenimiento: El mantenimiento de la estufa se debe realizar al menos una vez al año, programándolo por tiempo con el personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante. **Nota: En caso de termoproducto o caldera, el purgador del producto o de la instalación no están cubiertos por la garantía.**

2. SEGURIDAD

Para la seguridad se debe recordar que:

- ❖ Se prohíbe el uso de la estufa a personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o a personas inexpertas, a menos que una persona responsable por su seguridad los supervise e instruya en cuanto al uso del equipo.
- ❖ Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el equipo.
- ❖ No toque la estufa con los pies descalzos y con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- ❖ Se prohíbe modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización o las indicaciones del fabricante.
- ❖ No hale, desconecte o tuerza los cables eléctricos que salen de la estufa aunque esté desconectada de la red de alimentación eléctrica.
- ❖ Se recomienda colocar el cable de alimentación de modo tal que no entre en contacto con partes calientes del equipo.
- ❖ El enchufe de alimentación debe ser accesible después de la instalación.
- ❖ Evite tapar o reducir las dimensiones de las aberturas de ventilación del local de instalación, las aberturas de ventilación son indispensables para una combustión correcta.
- ❖ No deje los elementos del embalaje al alcance de los niños y de personas incapacitadas sin supervisión.
- ❖ Durante el funcionamiento normal del producto la puerta del hogar debe permanecer siempre cerrada.
- ❖ Tenga cuidado sobre todo con las superficies externas del equipo, ya que éste se calienta cuando está en funcionamiento.
- ❖ Controle la presencia de posibles obstrucciones antes de encender el equipo, después de un período prolongado de inutilización.
- ❖ La estufa se ha diseñado para funcionar en cualquier condición climática (incluso crítica); en caso de condiciones particularmente difíciles (viento fuerte, hielo) podrían intervenir sistemas de seguridad que apagan la estufa. Si esto sucede, contacte con el servicio de asistencia técnica y, en cualquier caso, no deshabilite los sistemas de seguridad.
- ❖ En caso de incendio del conducto de salida de humos, use los sistemas adecuados para eliminar las llamas o requiera la intervención de los bomberos.
- ❖ Este equipo no se debe utilizar como incinerador de residuos.
- ❖ No utilice líquidos inflamables para el encendido.
- ❖ En la fase de llenado no ponga la bolsa de pellet en contacto con el producto.
- ❖ **Las mayólicas son productos de alta factura artesanal y por tanto pueden encontrarse en las mismas micro-picaduras, grietas e imperfecciones cromáticas. Estas características demuestran su elevada calidad. Debido a la diferencia entre los coeficientes de dilatación, el esmalte y la mayólica producen microgrietas (craquelado) que demuestran la autenticidad efectiva. Para la limpieza de las mayólicas, es recomendable utilizar un paño suave y seco; si se utilizan detergentes o líquidos, estos podrían penetrar en el interior de las grietas poniéndolas en evidencia.**

3. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Leyenda: * = presente, - = no presente	ESTUFAS	INSERTOS
Tarjeta electrónica: Interviene directamente activando la alarma del producto hasta que se enfríe completamente en caso de: Rotura del motor de humos, rotura del motor de carga del pellet, black out (si supera los 10 segundos), fallo de encendido.	*	*
Microinterruptor de la puerta superior (cámara de combustión): Si se abre la puerta de la cámara de combustión, se bloquea el funcionamiento del motor de carga del pellet (*donde el modelo lo necesite).	*	_
Microinterruptor de bloqueo del inserto: Si el microinterruptor de final de carrera detecta que el inserto no está bloqueado, no pasa la energía eléctrica para alimentarlo.	-	*
Sensor de flujo: En caso de depresión inadecuada activa la alarma de la máquina.	*	*
Fusible F2.5 A 250 V (estufas): Para proteger la máquina contra cambios bruscos de corriente.	*	*
Bulbo mecánico calibrado a 85 °C de restablecimiento manual: Interviene bloqueando la carga de combustible si la temperatura del depósito de pellet alcanza el límite de 85 °C. **El restablecimiento lo debe realizar personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante.**	*	*
Sonda de control de temperatura del depósito de pellet: En caso de calentamiento del depósito, la máquina modula automáticamente para regresar a los valores de temperatura normales (* donde el modelo lo necesite).	*	*
Presostato mecánico de aire: bloquea el pellet en caso de depresión insuficiente (en los modelos en los que está previsto)	*	*

4. INSTALACIÓN

La instalación debe ser conforme a:

- **UNI 10683 (2005) generadores de calor alimentados con leña u otros combustibles sólidos: Instalación.**

Las chimeneas deben cumplir con las siguientes normas:

- *UNI 9731 (1990) chimeneas: Clasificación en base a la resistencia térmica.*
- *EN 13384-1 (2006) método de cálculo de las características térmicas y fluido-dinámicas de las chimeneas.*
- *UNI 7129 punto 4.3.3 disposiciones, reglas locales y prescripciones de los VVFF.*
- *UNI 1443 (2005) chimeneas: Requisitos generales.*
- *UNI 1457 (2004) chimeneas: Conductos interiores de barro cocido y cerámica.*

GLOSARIO

EQUIPO DE HOGAR CERRADO
Generador de calor cuya apertura se permite sólo para la carga del combustible durante el uso.

BIOMASA
Material de origen biológico, excluido el material incorporado en formaciones geológicas y transformado en fósil.

BIOCOMBUSTIBLE
Combustible producido directa o indirectamente por biomasa.

CHIMENEA
Conducto vertical con el objetivo de recoger y expulsar, a una altura conveniente del suelo, los productos de la combustión provenientes de un solo equipo.

CANAL DE HUMO O RACOR
Conducto o elemento de conexión entre el equipo generador de calor y la chimenea para la evacuación de los productos de la combustión.

AISLAMIENTO TÉRMICO
Conjunto de medidas y materiales usados para impedir la transmisión de calor mediante una pared que divide ambientes con temperaturas diferentes.

SOMBRERETE
Dispositivo puesto en la cima de la chimenea para facilitar la dispersión en la atmósfera de los productos de la combustión.

CONDENSACIÓN
Productos líquidos que se forman cuando la temperatura de los gases de combustión es menor o igual al punto de rocío del agua.

GENERADORES DE CALOR
Equipo que permite producir energía térmica (calor) mediante la transformación rápida, por combustión, de la energía química propia del combustible.

REGISTRO DE HUMOS
Mecanismo para modificar la resistencia dinámica de los gases de combustión.

SISTEMAS DE EVACUACIÓN DE HUMOS
Instalación para la evacuación de los humos independiente del equipo, constituida por un racor o canal de humo, chimenea o conducto de salida de humos individual, y sombrerete.

TIRO FORZADO
Circulación de aire mediante el ventilador accionado por el motor eléctrico.

TIRO NATURAL
Tiro que se determina en una chimenea/conducto de salida de humos por efecto de la diferencia de masa volumétrica existente entre los humos (calientes) y el aire de la atmósfera circundante, sin ninguna ayuda mecánica de aspiración instalada en su interior o en la cima.

ZONA DE RADIACIÓN
Zona inmediatamente adyacente al hogar, en la que se difunde el calor provocado por la combustión, y en la que no se deben encontrar objetos de material combustible.

ZONA DE REFLUJO
Zona en la que se verifica la salida de los productos de la combustión del equipo hacia el local de instalación.
Antes de realizar la instalación es necesario controlar el posicionamiento de las chimeneas, conductos de salida de humos o terminales de descarga de los equipos siguiendo los criterios de:

- ❖ Prohibiciones de instalación.
- ❖ Distancias legales.
- ❖ Limitaciones dispuestas por reglamentos administrativos locales o prescripciones particulares de la autoridad.
- ❖ Limitaciones convencionales resultantes del reglamento de comunidad, servidumbre o contratos.

4.1. INSTALACIONES ADMITIDAS
En el local en el que se va a instalar el generador de calor pueden preexistir o instalarse sólo equipos que funcionen de manera estanca respecto al local o que no pongan en depresión el local respecto al ambiente exterior.
En los locales que se usan como cocina, se admiten equipos relacionados con la cocción de alimentos y las respectivas campanas sin extractor.

4.2. INSTALACIONES NO ADMITIDAS
En el local en el que se va a instalar el generador de calor no deben preexistir ni ser instalados:

- ❖ Campanas con extractor
- ❖ Conductos de ventilación de tipo colectivo

Si estos equipos se encuentran en locales adyacentes que comuniquen con el local de instalación, se prohíbe el uso simultáneo del generador de calor, si existe el riesgo de que uno de los dos locales se ponga en depresión respecto al otro.

4.3. CONEXIÓN AL SISTEMA DE EVACUACIÓN DE LOS HUMOS
Normativa UNI 10683 (2005)

4.3.1. CANAL DE HUMO O RACORES
Para el montaje de los canales de humo se deben usar elementos de materiales no inflamables, idóneos para resistir a los productos de la combustión y a sus posibles condensaciones.
Está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles de fibrocemento para la conexión de los equipos al conducto de salida de humos, también para canales de humo ya existentes.
Debe existir una solución de continuidad entre el canal de humo y el conducto de salida de humos para que este último no se apoye sobre el generador. Los canales de humo no deben atravesar locales en los que esté prohibida la instalación de equipos de combustión.
El montaje de los canales de humo se debe realizar de manera tal que se garantice la estanqueidad de los humos para las condiciones de funcionamiento del equipo, se limite la formación de condensaciones y se evite su transporte hacia el equipo.
Dentro de lo posible, se debe evitar el montaje de tramos horizontales.
Para los equipos donde se tengan que alcanzar descargas de techo o de pared no coaxiales respecto a la salida de humos del equipo, los cambios de dirección se deben realizar con el uso de codos abiertos no superiores a 45° (vea las figuras de abajo).
Para los equipos generadores de calor equipados con electroventilador para la expulsión de los humos se deben respetar las siguientes instrucciones:

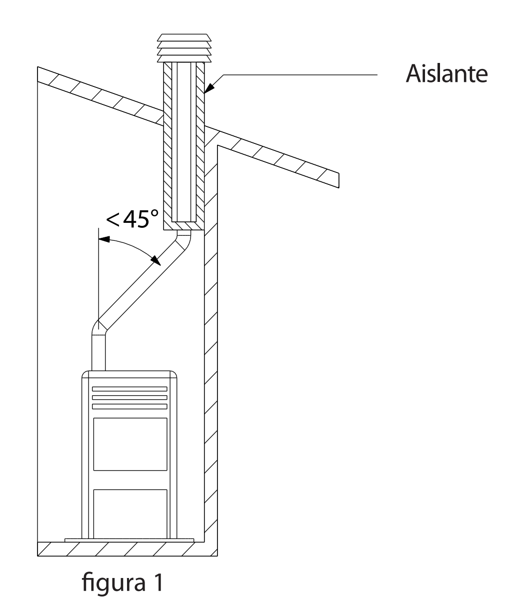


figura 1

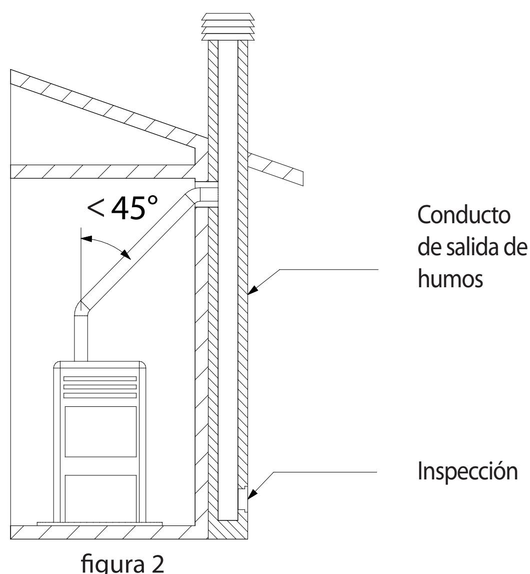


figura 2

- ❖ Los tramos horizontales deben tener una inclinación mínima del 3% hacia arriba.
- ❖ La longitud del tramo horizontal debe ser mínima y, de cualquier manera, no superior a los 3 metros.
- ❖ El número de cambios de dirección, incluso el que se realiza gracias al uso de un elemento T, no debe ser superior a 4 (si se utilizan 4 curvas, utilice tuberías de doble pared con un diámetro interior de 120 mm).

De cualquier modo, los canales de humo deben ser estancos para los productos de la combustión y de las condensaciones y aislados si pasan por el exterior del local de instalación.
Se prohíbe el uso de elementos en contrapendiente.
El canal de humo debe permitir la recuperación del hollín o se debe poder limpiar.
El canal de humo debe tener una sección constante. Solo se admiten los cambios de sección en el enganche del conducto de salida de humos.
Aunque estén sobredimensionados, está prohibido hacer transitar dentro de los canales de humo otros canales de conducción del aire y tuberías usadas en instalaciones. No se admite el montaje de dispositivos de regulación manual del tiro en los equipos de tiro forzado.

4.3.2. CHIMENEA O CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS INDIVIDUAL

La chimenea o conducto de salida de humos debe responder a los siguientes requisitos:

- ❖ Debe ser estanco para los productos de la combustión, debe ser impermeable y estar aislado adecuadamente, según las condiciones de empleo.
- ❖ Estar realizado con materiales adecuados para resistir los esfuerzos mecánicos normales, el calor, la acción de los productos de la combustión y las posibles condensaciones.
- ❖ Tener un desarrollo predominantemente vertical con desviaciones del eje no superiores a 45°.
- ❖ Tener una distancia adecuada respecto a materiales combustibles o inflamables mediante crujía de aire o un aislante apropiado.

REFERENCIAS	Objetos inflamables	Objetos no inflamables
A	200 mm	100 mm
B	1500 mm	750 mm
C	200 mm	100 mm

- ❖ Debe tener una sección interior preferiblemente circular: Las secciones cuadradas o rectangulares deben tener ángulos redondeados con radio no inferior a 20 mm.
- ❖ Debe tener una sección interior constante, libre e independiente.
- ❖ Debe tener las secciones rectangulares con una relación máxima entre los lados de 1,5.

Se recomienda que el conducto de salida de humos cuente con una cámara de recogida de materiales sólidos y posibles condensaciones situada debajo de la boca del canal de humo, de manera que se pueda abrir e inspeccionar fácilmente desde la puerta con estanqueidad de aire.

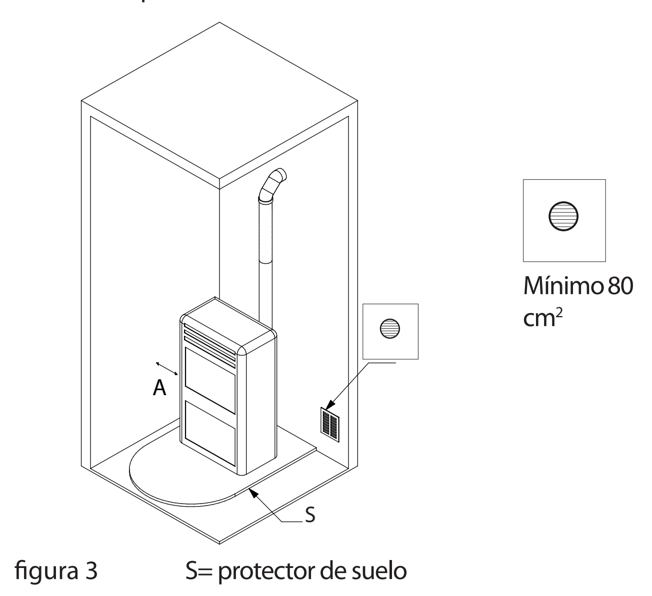


figura 3 S= protector de suelo

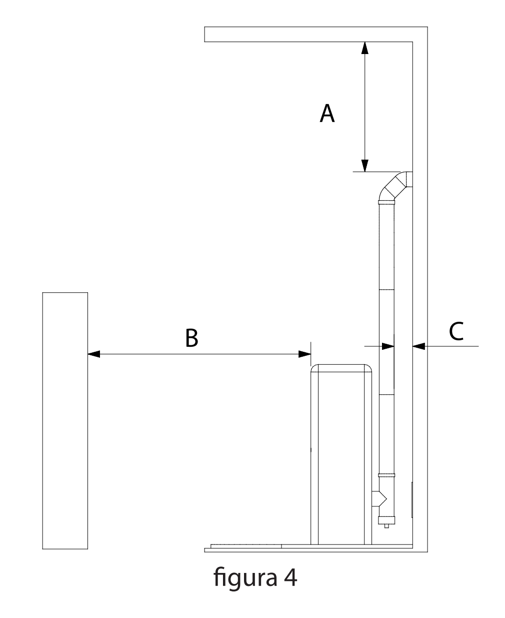


figura 4

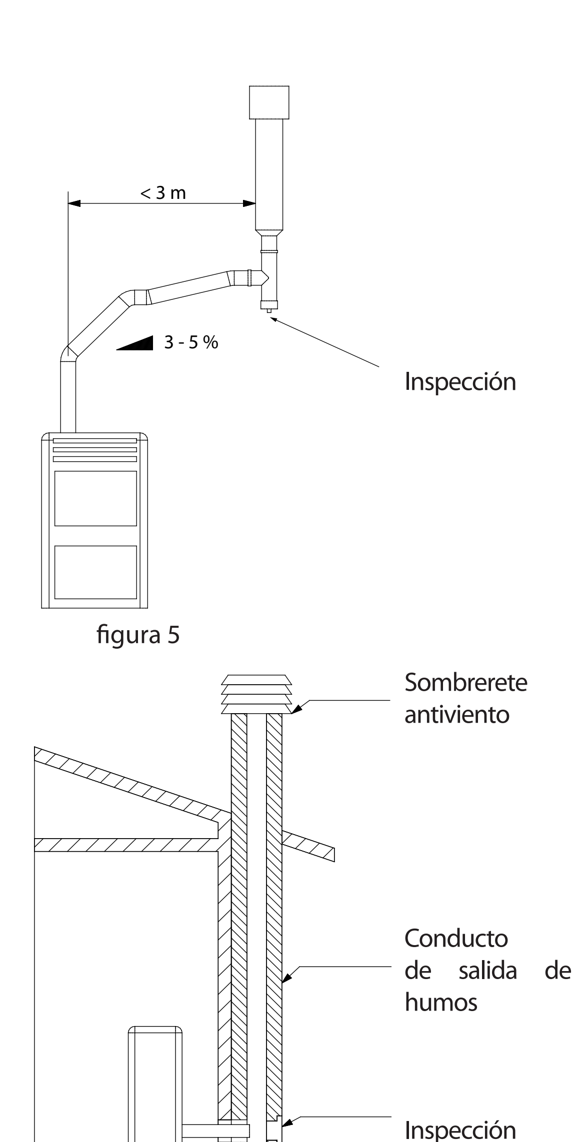


figura 5

figura 6

ESPAÑOL

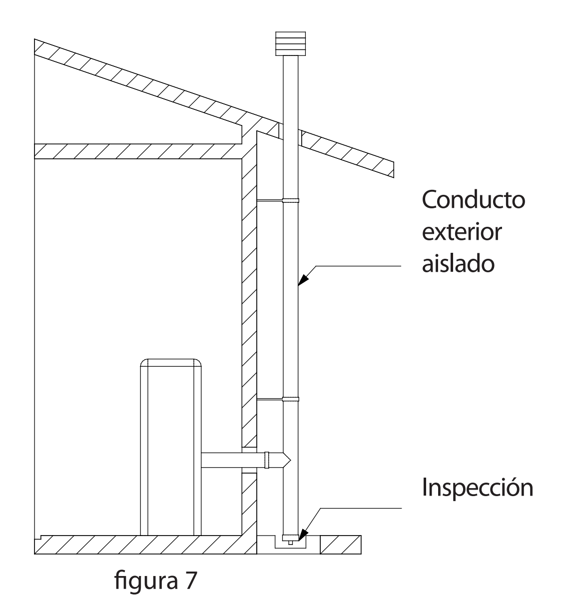


figura 7

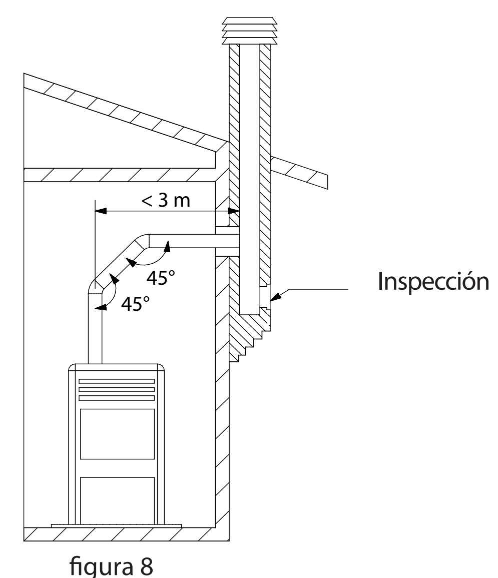


figura 8

Conexión del equipo al conducto de salida de humos y evacuación de los productos de la combustión
El conducto de salida de humos debe recibir la descarga de un solo generador de calor.
Está prohibida la descarga directa hacia espacios cerrados e incluso al aire libre.
La descarga directa de los productos de la combustión debe estar prevista en el techo y el conducto de salida de humos debe tener las características previstas en la sección "Chimenea o conducto de salida de humos individual".

4.3.3. SOMBRERETE

El sombrerete debe cumplir con los siguientes requisitos:

- ❖ Debe tener una sección interior equivalente a la de la chimenea.
- ❖ Debe tener una sección útil de salida no inferior al doble de la del interior de la chimenea.
- ❖ Debe estar construido de manera que no penetren la lluvia, la nieve y cuerpos extraños en la chimenea, y para que, incluso en caso de vientos de cualquier dirección e inclinación, esté asegurada la descarga de los productos de la combustión.
- ❖ Debe estar posicionado de manera que garantice una dispersión y dilución adecuada de los productos de la combustión y fuera de la zona de reflujo en la que se favorece la formación de contrapresiones. Esta zona tiene dimensiones y conformaciones diferentes en función del ángulo de inclinación de la cubierta, por lo que es necesario adoptar las alturas mínimas indicadas en los esquemas de la figura de abajo.
- ❖ El sombrerete no debe tener medios mecánicos de aspiración.

TECHO PLANO

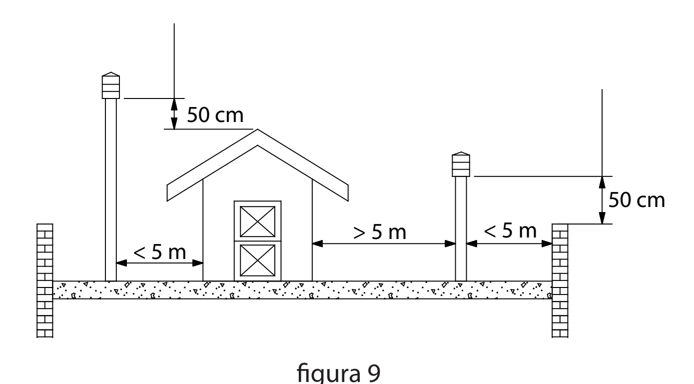
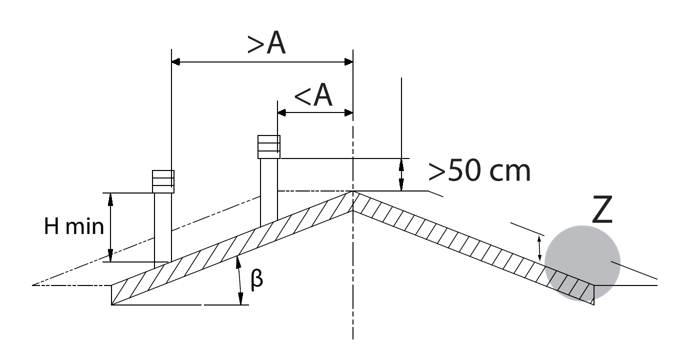


figura 9

TECHO INCLINADO



Z=ZONA DE REFLUJO

figura 10

SOMBRERETES, DISTANCIAS Y UBICACIONES		
Inclinación del techo	Distancia entre la cumbrera y la chimenea	Altura mínima de la chimenea (medida desde la salida)
β	A (m)	H (m)
15°	< 1,85	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,85	1,00 m desde el techo
30°	< 1,50	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,50	1,30 m desde el techo
45°	< 1,30	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,30	2,00 m desde el techo
60°	< 1,20	0,50 m por encima de la cumbrera
	> 1,20	2,60 m desde el techo

4.4. CONEXIÓN A TOMAS DE AIRE EXTERIORES

El equipo debe disponer del aire necesario para garantizar el funcionamiento regular mediante tomas de aire exterior. Las tomas de aire deben cumplir con los siguientes requisitos:

- ❖ Tener una sección libre total de al menos 80 cm^2.
- ❖ Deben estar protegidas con rejilla, red metálica o protección idónea siempre que no reduzca la sección mínima a la que se hace referencia en el punto anterior y deben estar colocadas de manera tal que se eviten obstrucciones.

Si el aire de combustión se extrae directamente desde el exterior

mediante un tubo, es necesario montar externamente una curva hacia abajo o una protección contra el viento y no se debe colocar ninguna rejilla o similares (se recomienda realizar siempre una toma de aire que comunique directamente con el ambiente de instalación, incluso cuando el aire se extrae desde el exterior mediante un tubo). La afluencia del aire se puede obtener también de un local adyacente al de la instalación, siempre que este flujo pueda tener lugar libremente mediante aberturas permanentes que comunican con el exterior.
El local adyacente a la instalación no se debe poner en depresión respecto al ambiente exterior por efecto del tiro contrario provocado por la presencia en dicho local de otro equipo de utilización o de dispositivo de aspiración. En el local adyacente, las aberturas permanentes deben cumplir con los requisitos descritos arriba. El local adyacente no se puede usar como garaje, almacén de material combustible ni puede estar destinado a actividades con peligro de incendio.

4.5. AISLAMIENTOS TÉRMICOS, ACABADOS, REVESTIMIENTOS Y RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Los revestimientos, independientemente de los materiales con los que están realizados, deben constituir una construcción autoportante respecto al bloque de calentamiento y no deben estar en contacto con él.
El travesaño y los acabados de madera o de materiales combustibles se deben colocar fuera de la zona de radiación del hogar o deben estar adecuadamente aislados.
Si en el espacio de arriba del generador existen cubiertas de material combustible o sensible al calor, se debe interponer un diafragma de protección de material aislante y no combustible.
Los elementos de material combustible o inflamable como los mobiliarios de madera, cortinas, etc. directamente expuestos a la radiación del hogar, se deben colocar a una distancia de seguridad. La instalación del equipo debe garantizar el acceso fácil para su limpieza y la de los conductos de los gases de descarga, así como del conducto de salida de humos.

4.6. REGLAMENTOS NACIONALES, REGIONALES, PROVINCIALES Y MUNICIPALES

Es necesario tener en consideración también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo.

5. INSTALACIÓN DE LOS INSERTOS

El modelo se entrega con una base corrediza de hierro que permite instalarlo en una chimenea ya existente y extraerlo fácilmente **con la máquina apagada** tanto para cargar el pellet en el depósito como para las operaciones de mantenimiento o limpieza al final de la temporada. Si no existe ya una chimenea, es posible fabricar una utilizando el pedestal portainserto (kit opcional); de hecho la función de este último es la de fijar el inserto al suelo.
Leyenda de referencia de la imagen: aire primario (**A**), descarga de humos (**B**), marco (**C**), base corrediza (**D**)canalización (**F**)

Comfort Maxi

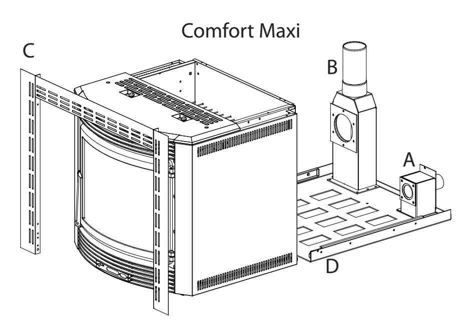


figura 11

Comfort Plus

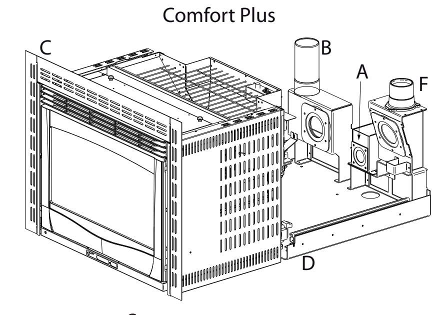


figura 12

Comfort Mini/Mini Chrystal/P80

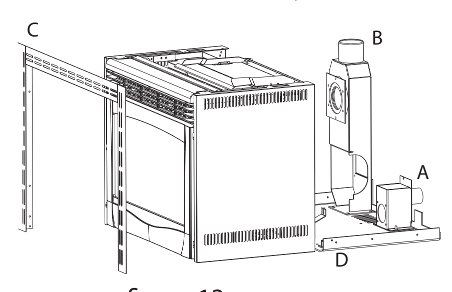


figura 13

5.1. MEDIDAS MÍNIMAS DEL ALOJAMIENTO DEL INSERTO

Para que el inserto funcione correctamente, se deben respetar, durante la construcción de la chimenea, las medidas entre el inserto y las paredes interiores de la chimenea. Teniendo en cuenta las medidas del volumen de la máquina que se indican en las características técnicas, es necesario prever un espacio de 50 mm de aire en la parte superior y en los 2 lados. **El tubo para la salida de humos debe encontrarse siempre a una distancia mínima de 50 mm de partes inflamables.**

COMFORT/P80

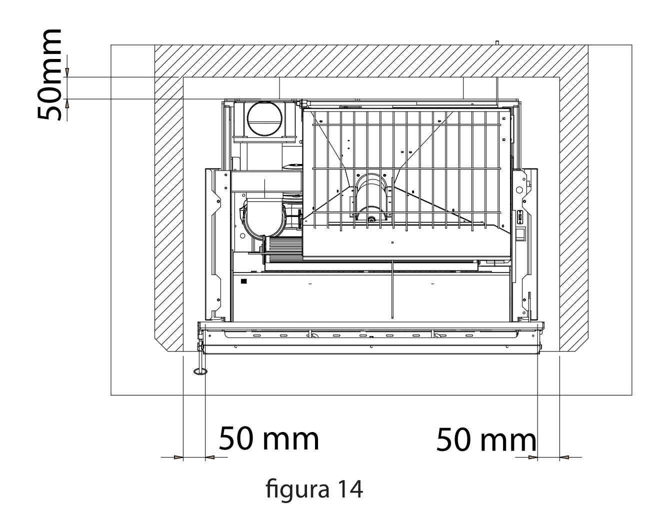


figura 14

ESPAÑOL

COMFORT MAXI

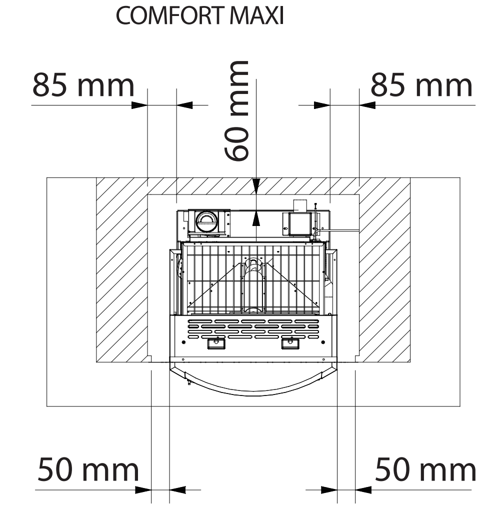


figura 15

COMFORT PLUS /MINI/CRYSTAL

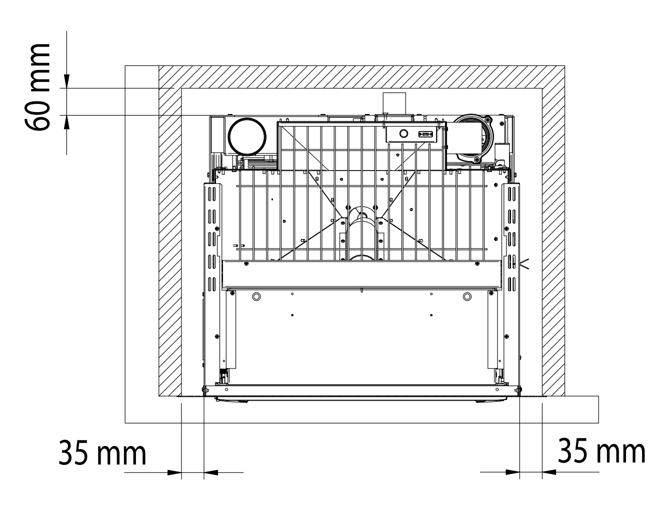


figura 16

5.2. TOMAS DE AIRE

En cuanto a la caja de toma de aire, existe la posibilidad de instalar el tubo de aspiración o por encima de la base o por debajo según las necesidades.

Estas operaciones las debe realizar un técnico cualificado y/o la asistencia del fabricante.

COMFORT MAXI - MINI

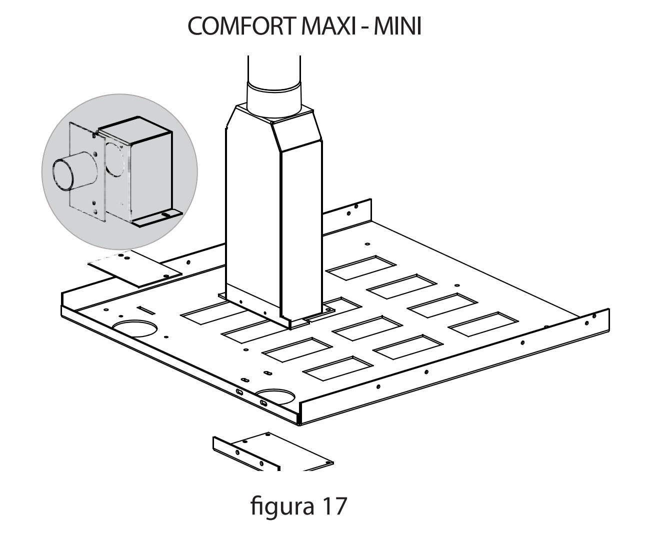


figura 17

figura 18

COMFORT PLUS

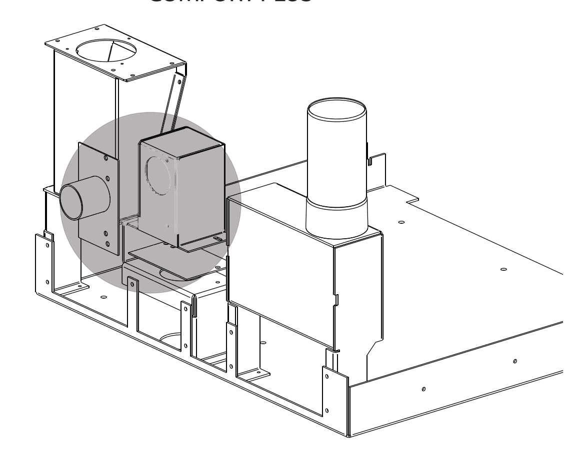


figura 19

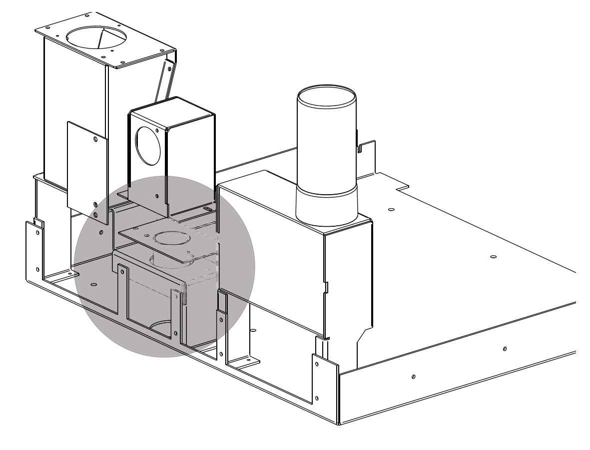


figura 20

5.3. CONDUCTOS DE RECIRCULACIÓN DEL AIRE

Para un funcionamiento correcto es necesario crear una recirculación del aire en el interior de la estructura que reviste el inserto, evitando así posibles sobrecalentamientos del equipo.

Para garantizar esto es suficiente realizar una o más aberturas tanto en la parte inferior como en la parte superior del revestimiento.

Las medidas que se deben respetar son las siguientes:

- ❖ **Parte inferior (entrada de aire frío) ⇨ superficie mínima total de las aberturas 600 cm².**

  Las aberturas en la parte inferior deben realizarse por debajo del fondo de apoyo.

- ❖ **Parte superior (salida de aire caliente) ⇨ superficie mínima**

total de las aberturas 600 cm².

Realice las aberturas en la parte superior por encima de la parte superior del inserto.

¡Este sistema de ventilación es totalmente independiente de la toma de aire para la combustión!

COMFORT MAXI - P80

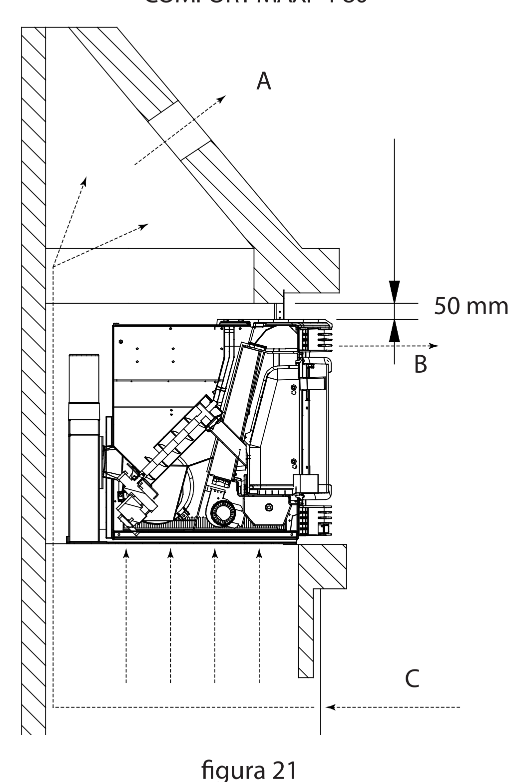


figura 21

COMFORT PLUS - MINI - CRYSTAL

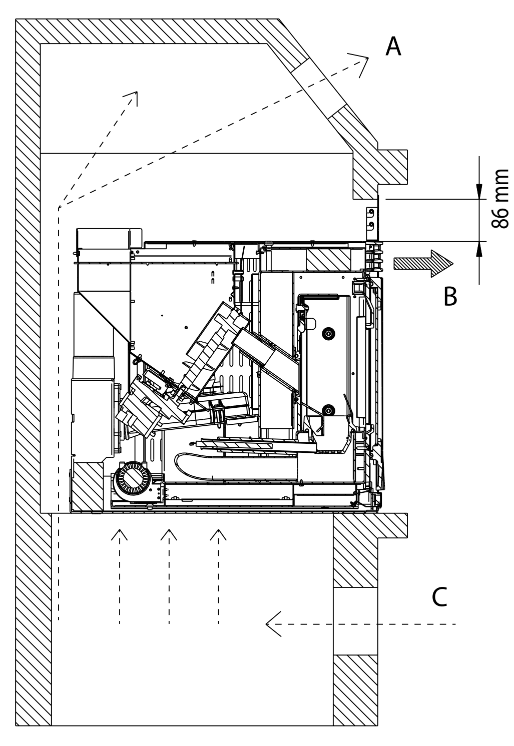


figura 22

5.4. MONTAJE ESTÁNDAR

Ante todo, verifique la presencia de una toma de corriente en la parte posterior del inserto, para que el enchufe sea accesible una vez completada la instalación. Después de evaluar la posición correcta, para realizar la fijación de la base corrediza es necesario desenganchar el cuerpo de la máquina: **Gire en sentido horario el cierre de bloqueo usando la llave Allen proporcionada** (presente frontalmente abajo a la izquierda o a la derecha según el modelo).

Fije la base con tornillos de bloqueo.

Conecte oportunamente el transportador a la tubería para la evacuación de los humos, la caja de toma de aire al conducto de aspiración correspondiente y en el caso de Comfort Plus, también el tubo para la canalización.

Vuelva a colocar el cuerpo de la máquina repitiendo las operaciones realizadas anteriormente de manera inversa.

Al finalizar, gire el cierre en sentido antihorario usando la llave Allen para bloquear el movimiento.

Para saber si el inserto está enganchado correctamente a la base, conecte el enchufe a la toma de corriente y coloque el interruptor general en la posición 1: La pantalla se debe encender. **La rejilla inferior del inserto debe superar al menos 1 cm el plano de fuego de mármol del revestimiento.**

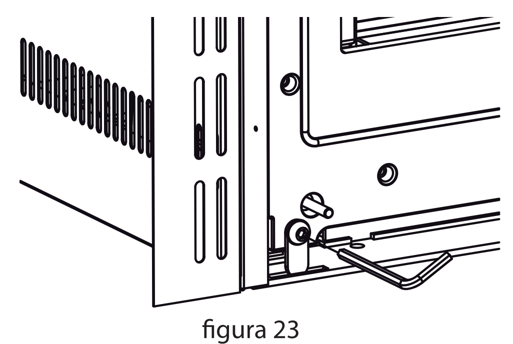


figura 23

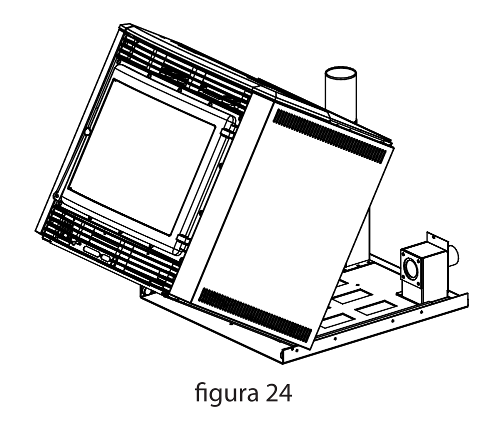


figura 24

5.5. MONTAJE DE LOS MARCOS (EXCEPTO PARA EL MODELO P80)

- Marco frontal
- Marcos laterales

Fije los marcos laterales con 2 tornillos autorroscantes, suministrados con el equipo, en cada lado: Los lados derecho e izquierdo ya están preperforados para fijar los 2 marcos. **Si hay vigas de madera por encima del inserto, se deben proteger con material ignífugo. El montaje de los marcos es importante porque permite la recirculación del aire adecuada en el inserto y por consiguiente el funcionamiento óptimo del producto.**

5.6. EXTRACCIÓN DEL INSERTO

La extracción de Comfort permite cargar el pellet dentro del depósito y también realizar operaciones de mantenimiento ordinario (limpieza del conducto de cenizas a fin de año) o extraordinario (sustitución de partes mecánicas en caso de roturas del producto). **Las operaciones de mantenimiento se deben realizar con el inserto apagado y con el enchufe eléctrico desconectado de la toma de corriente, por parte de un técnico cualificado y/o por la asistencia técnica del fabricante.**

Realice este procedimiento para extraer el inserto:

- ❖ Tome la correspondiente llave Allen e introdúzcala en el tornillo (vea el apartado anterior).
- ❖ Gire la llave en sentido antihorario.
- ❖ Tire hacia sí la máquina, utilizando los específicos atizadores, hasta que se bloquee automáticamente.

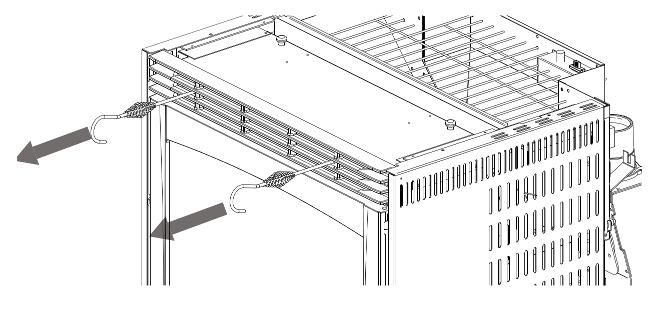


figura 25

6. CANALIZACIÓN DE AIRE CALIENTE

El tubo para la canalización del aire caliente debe tener un diámetro interior de 80 mm, estar aislado o por lo menos protegido contra la dispersión térmica. Su longitud no debe ser superior a 2 metros. **La instalación de los tubos para la canalización del aire caliente la debe realizar personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante.**

6.1. TOSCA PLUS - EMMA PLUS

El modelo Tosca Plus cuenta con 2 tubos puestos en la parte posterior, que sirven para canalizar el aire caliente. El modelo Tosca Plus ofrece además la posibilidad de decidir hacia donde dirigir el flujo de aire caliente, gracias a 2 cierres que se mueven mediante 2 palancas ubicadas en el interior del depósito de pellet, que se deben accionar mediante el atizador proporcionado (vea las figuras de abajo).

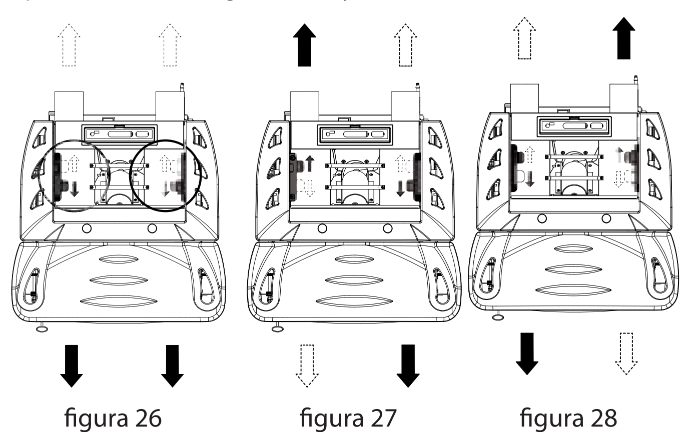


figura 26 figura 27 figura 28

6.2. ELISIR

El modelo "Elisir" se puede canalizar por la parte trasera de la máquina o lateralmente y por la parte superior.

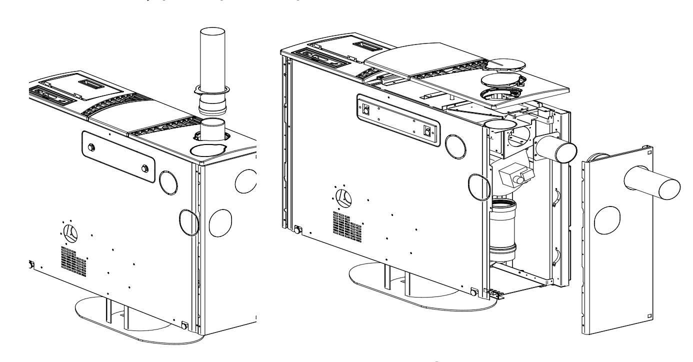


figura 29 figura 30

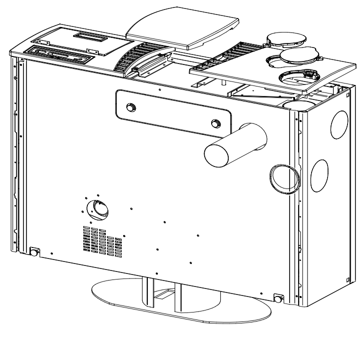


figura 31

6.3. COMFORT PLUS

Atención: En este producto es obligatorio canalizar el aire caliente.

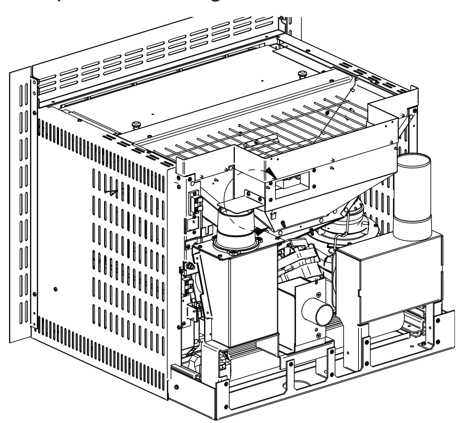


figura 32

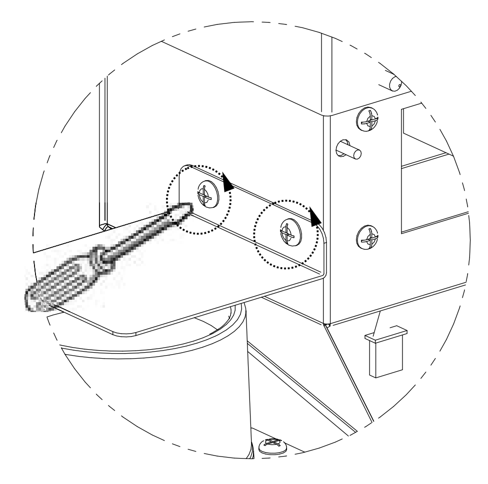


figura 33

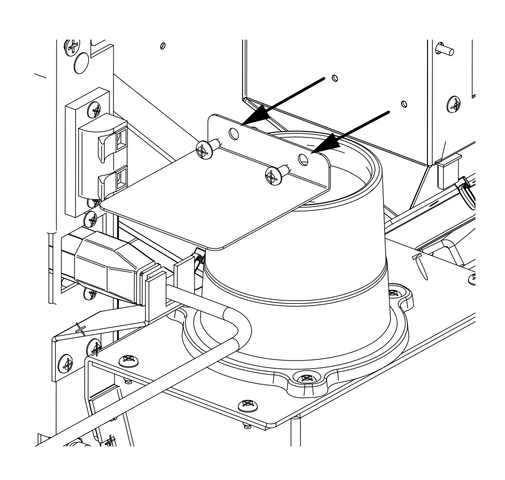


figura 34

6.4. GRAZIOSA STEEL/LUX PLUS

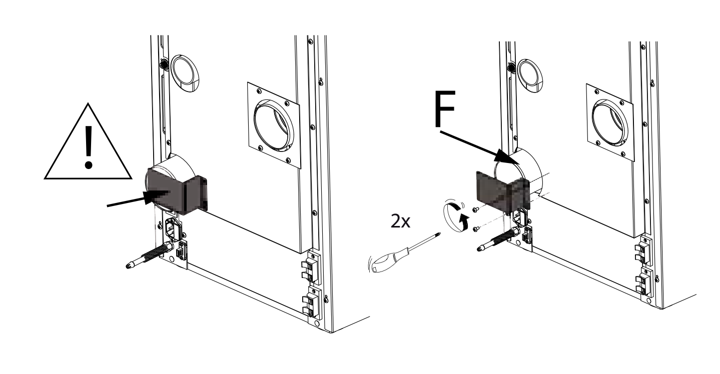


figura 35

F= canalizacion de aire

7. PELLET Y CARGA

El pellet que se utiliza debe contar con las características descritas en las normas:

- Ö-Norm M 7135
- DIN plus 51731
- UNI CEN/TS 14961

Extraflame siempre recomienda utilizar para sus productos pellet con un diámetro de 6 mm.



¡¡¡ADVERTENCIAS!!!

EL USO DE PELLET DE MALA CALIDAD O DE CUALQUIER OTRO MATERIAL DAÑA LAS FUNCIONES DE SU ESTUFA Y PUEDE DETERMINAR EL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA Y EXIMIR DE RESPONSABILIDADES AL PRODUCTOR.

Para garantizar una combustión sin problemas, es necesario almacenar el pellet en un lugar no húmedo. Para nuestros productos, recomendamos usar el pellet de 6 mm de diámetro. Para cargar el pellet, vea las imágenes.

Abra la tapa del depósito y cargue el pellet con la ayuda de un vertedor. En el caso de los insertos, cargue sólo con la máquina fría y apagada extrayéndolo del alojamiento. Si la instalación cuenta con el kit de carga (opcional) no hay que extraer la máquina.

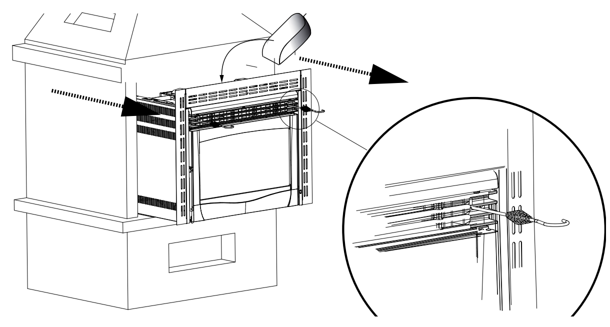


figura 36

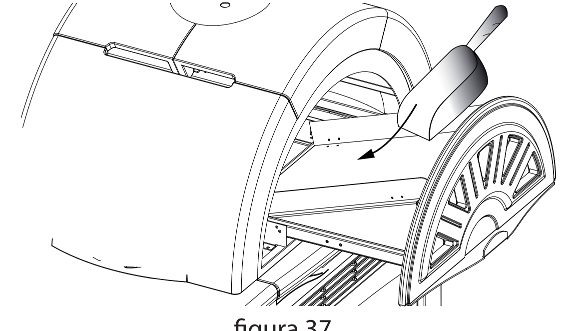


figura 37

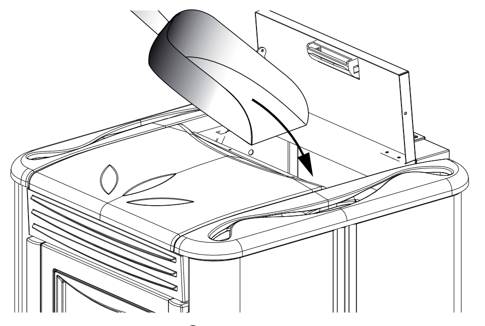


figura 38

ESPAÑOL

FUNCIONALIDAD DEL PRODUCTO

7.1. CUADRO DE MANDOS

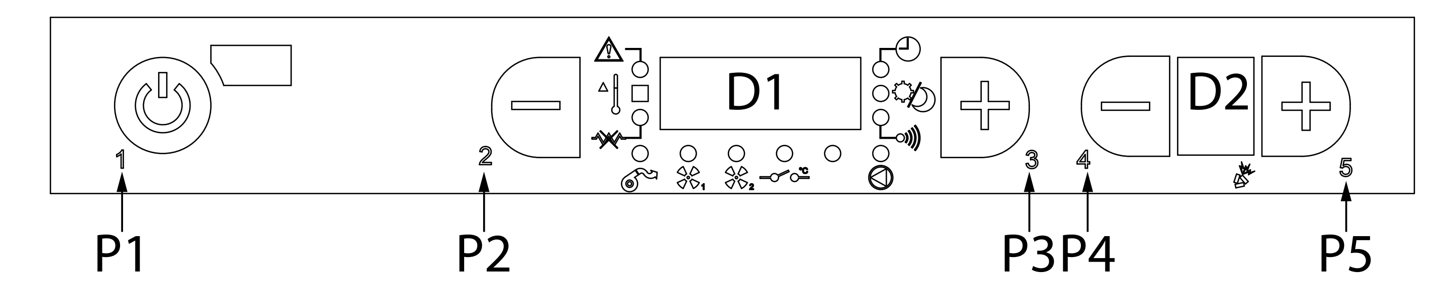
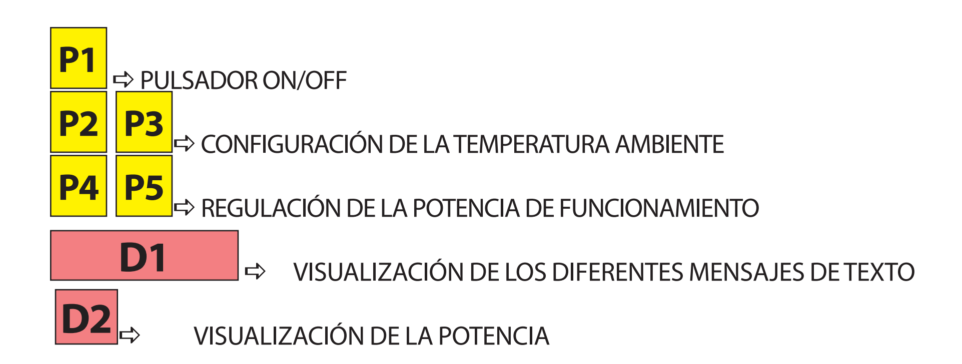


figura 39



7.2. LEYENDA DE LOS ICONOS DE LA PANTALLA

	Indica el funcionamiento del motor de humos. Apagado = motor de humos no en funcionamiento Encendido = motor de humos en funcionamiento Intermitente = avería		Indica la función programación semanal. Indicador encendido = programación semanal on Indicador apagado = programación semanal off
	Indica el funcionamiento del ventilador tangencial. Apagado = no en funcionamiento Encendido = en funcionamiento		Indica la función stby. Apagado = Stby desactivado Encendido = Stby activado
	Indica el funcionamiento del ventilador para la canalización. Apagado = no en funcionamiento/Encendido = en funcionamiento Intermitente = motor al mínimo (entrada en tarjeta term. suplementario abierto)		Indica la comunicación entre el mando a distancia y la estufa. Cada vez que se presiona una tecla en el mando a distancia el indicador se debe encender. Si el indicador está siempre encendido indica que la comunicación entre el mando a distancia y la estufa está bloqueada.*
	Estado entrada termostato suplementario exterior. Apagado = contacto abierto Encendido = contacto cerrado		Indica la presencia de una alarma. Encendido: Indica la presencia de una alarma. Apagado: Indica la ausencia de alarmas. Intermitente: Indica la desactivación del sensor de depresión.
	Estado entrada termostato suplementario para control del motor de canalización (en los modelos previstos). Apagado = contacto abierto Encendido = contacto cerrado		Indica el estado de la T° amb. Encendido = T° ambiente inferior al set deseado Apagado = T°ambiente superior al set configurado
	Sonda del depósito Apagado = funcionamiento normal Intermitente = anomalía		Bujía de encendido Apagado = bujía activa Encendido = bujía inactiva Intermitente = Fase de encendido

8. CICLO DE FUNCIONAMIENTO

8.1. INSTRUCCIONES DE BASE

Durante los primeros encendidos de la estufa, respete las recomendaciones siguientes:

- ❖ Es posible que se produzcan olores ligeros debidos al secado de las pinturas y de las siliconas utilizadas. Evitar la permanencia prolongada.
- ❖ No toque las superficies porque todavía podrían estar inestables.
- ❖ Ventile bien el local más de una vez.
- ❖ El endurecimiento de las superficies se termina después de algunos procesos de calentamiento.
- ❖ Este equipo no se debe utilizar como incinerador de residuos.

8.2. ENCENDIDO



¡ATENCIÓN!

El desmontaje del dispositivo separador perjudica la seguridad del producto e implica la pérdida inmediato del período de garantía. En caso de desgaste o deterioro, solicite la sustitución del componente al servicio de asistencia (sustitución excluida de la garantía del producto ya que se trata de un componente sujeto a desgaste).

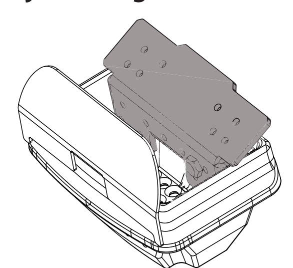


figura 40



¡¡¡ATENCIÓN!!!

NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO

EN LA FASE DE LLENADO, EVITE COLOCAR EL SACO DE PELLET EN CONTACTO CON LA ESTUFA HIRVIENDO.

CONTACTE CON UN TÉCNICO AUTORIZADO EN CASO DE FALLOS DE ENCENDIDO CONTINUO.

Antes de encender la estufa verifique los puntos siguientes:

- ❖ El depósito debe estar lleno de pellet.
- ❖ La cámara de combustión debe estar limpia.
- ❖ El brasero debe estar totalmente libre y limpio.
- ❖ Controle que la puerta del fuego y el cajón de las cenizas estén cerrados herméticamente.
- ❖ Controle que el cable de alimentación esté conectado correctamente.
- ❖ El interruptor bipolar en la parte posterior derecha debe estar en 1.

Después de controlar los puntos anteriores, pulse la tecla P1 durante tres segundos para encender la estufa.

Después de encenderla, la estufa pasa a la puesta en marcha para ponerse en régimen pasando luego al funcionamiento normal.

8.3. TRABAJO

Después de encendida, la máquina se pone en funcionamiento. Regule la temperatura ambiente deseada mediante las teclas P2 y P3.

Configure la potencia de funcionamiento (de 1 a 5) mediante las teclas P4 y P5.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

La tapa del contenedor de los pellets debe permanecer siempre cerrada. Se abre sólo durante la fase de carga del combustible.

Los sacos de pellet deben estar a una distancia de al menos 1,5 metros de la estufa.

Se recomienda mantener siempre el depósito de pellet lleno por la mitad.

Antes de llenar de pellets el depósito de la estufa, asegúrese de que el equipo esté apagado.

El equipo tiene la posibilidad de controlar la temperatura ambiente mediante un **termostato digital de serie** (instalado en la fábrica) cuya función es disminuir al mínimo la potencia de calentamiento tras alcanzar una temperatura previamente configurada.

Atención: Si la temperatura está configurada en "lou" (set bajo el umbral de los 7 ºC) la estufa funciona siempre al mínimo. Si la configuración es "hot" (set superior al umbral de los 40 ºC) la estufa no modula y funciona siempre solamente a la potencia configurada.

Respecto a la ventilación del aire caliente, la estufa se regula automáticamente. **Existen dos modos de funcionamiento de la estufa diferentes en base a la función Stand by. Vea el capítulo "Stand by".**

El funcionamiento de los modelos con aire canalizable es análogo al funcionamiento de los otros modelos con la adición de un segundo motor para la canalización. Durante el funcionamiento normal de la estufa, el segundo ventilador sigue el desarrollo del primero. (Para la gestión del segundo motor vea el capítulo "*Funcionamiento del termostato suplementario para control del motor de canalización*".

El funcionamiento de la estufa se puede configurar también con la función Stand by. Vea el capítulo *"Stand by".*

APAGADO

Presione la tecla P1 durante 3 segundos.

Después de realizar esta operación el equipo entra automáticamente en la fase de apagado, bloqueando el suministro de pellets.

El motor de aspiración de los humos y el motor de la ventilación del aire caliente permanecen encendidos hasta que la temperatura de la estufa no desciende por debajo de los parámetros de fábrica.

9. TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

N.B.: La instalación la debe realizar un técnico autorizado.

Es posible termostatizar un local adyacente a la habitación en que se encuentra la estufa: Es suficiente conectar un termostato siguiendo el procedimiento descrito en el punto sucesivo (recomendamos colocar el termostato mecánico opcional a una altura de 1,50 m del suelo).
Existen dos modos de funcionamiento de la estufa diferentes en base a la función Stand by. Vea el capítulo "Stand by".

9.1. FUNCIONAMIENTO DE LA ESTUFA CON EL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO EXTERIOR (OPCIONAL)

Para hacer funcionar el termostato suplementario exterior hay que configurar el set temperatura en **LOU** pulsando varias veces la tecla **P2**.
Así el termostato digital de serie se excluye y la estufa trabaja controlando sólo el termostato suplementario exterior.
La temperatura ambiente deseada se configura mediante el termostato suplementario. Después del encendido (pulsando la tecla **P1** o mediante el modo crono), la estufa trabaja para alcanzar el set configurado visualizando **TRABAJO** (contacto cerrado). Después de alcanzar la temperatura ambiente (contacto abierto) la estufa se pone al mínimo visualizando **LOU**.

9.2. INSTALACIÓN

- ❖ Apague el equipo utilizando el interruptor general ubicado en la parte trasera de la estufa.
- ❖ Quite el enchufe de la toma de corriente correspondiente.
- ❖ Remitiéndose al esquema eléctrico, conecte los dos cables del termostato a los bornes correspondientes ubicados en la parte trasera de la máquina, uno rojo y otro negro (con etiqueta STBY).

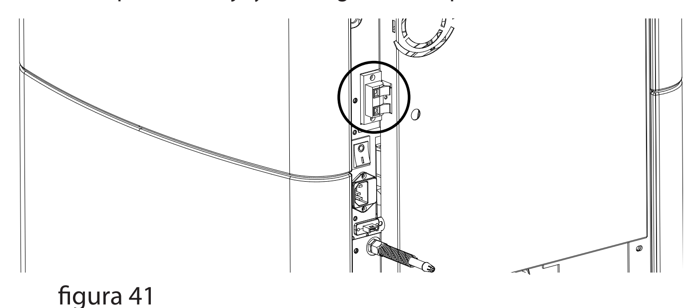


figura 41

9.3. FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO PARA EL CONTROL DEL MOTOR DE CANALIZACIÓN

En los modelos con motor para la canalización también es posible termostatizar el motor. La conexión de un termostato exterior permite controlar el motor para la canalización independientemente del funcionamiento de la estufa.
A este punto es suficiente configurar la temperatura deseada en el termostato; el termostato acciona el funcionamiento del segundo motor:

- ❖ Cuando el segundo motor tiene que alcanzar una temperatura (contacto cerrado), éste sigue el funcionamiento de la estufa.
- ❖ Cuando se alcanza la temperatura (contacto abierto) lleva el motor para la canalización a la 1^ velocidad y se visualiza mediante el parpadeo del led relativo al motor de la canalización.

En el modelo Elisir y Comfort Plus se prevén 2 bornes externos. El borne para el termostato de la canalización es el que posee el puente de serie. Vea el dibujo de ejemplo.

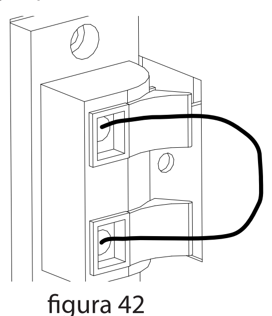
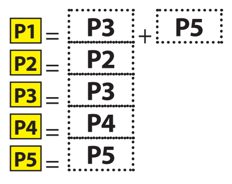


figura 42

10. EL MANDO A DISTANCIA

Nota: El mando a distancia es un opcional para los modelos "Rosy" y "Preziosa".
Mediante el mando a distancia se puede regular la potencia de calentamiento, la temperatura ambiente deseada y el encendido/apagado del equipo.
S = Indicador luminoso que indica la presión de cada tecla.
Correspondencia de las teclas de la pantalla con las teclas del mando a distancia



*Para encender la estufa pulse simultáneamente las teclas 3 y 5 por 1 segundo; el equipo entra automáticamente en la fase de encendido. Mediante las teclas 4 y 5 es posible regular la potencia; mediante las teclas 2 y 3 es posible regular la temperatura ambiente deseada. Para apagar la estufa mantenga pulsadas simultáneamente las teclas 3 y 5 durante tres segundos.

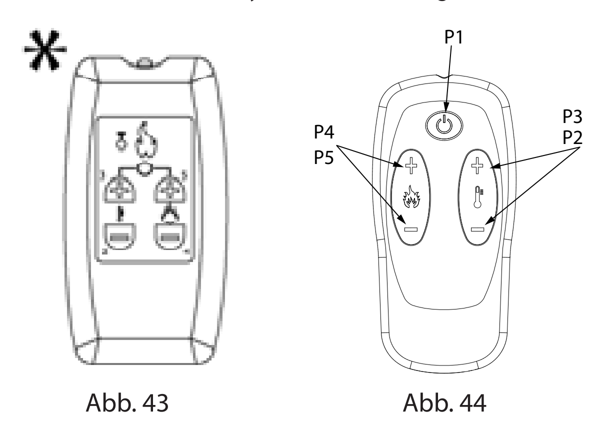


Abb. 43 Abb. 44

10.1. SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

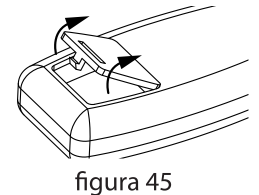


figura 45

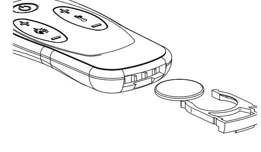


figura 46

11. MENÚ CONFIGURACIONES

Para entrar en el menú pulse la tecla P5 durante tres segundos.

MENÚ	D1		FUNCIÓN
	TEXTO DESLIZANTE	VALOR	
SET RELOJ	**DÍA**	**LUN...DOM**	Configuración del día semanal
	HORAS	**00...24:**	Regulación de la hora
	MINUTOS	**:00...59**	Regulación de los minutos
	FECHA	**1...31**	Regulación de la fecha
	MES	**1...12**	Regulación del mes
	AÑO	**00...99**	Regulación del año
SET CRONO	**HABILITAR CRONO**	**OFF**	Activación / desactivación del programador semanal
	START - PRG1	**OFF - 00:00**	Horario 1^ encendido
	STOP - PRG1	**OFF - 00:00**	Horario 1^ apagado
	LUNES PRG1 OFF ...DOMINGO PRG1 OFF	**ON/OFF**	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG1	**07 - 35**	Configuración de la temperatura ambiente para la 1^ franja
	START - PRG2 00:10	**OFF - 00:00**	Horario 2^ encendido
	STOP - PRG2 00:10	**OFF - 00:00**	Horario 2^ apagado
	LUNES PRG2 OFF ...DOMINGO PRG2 OFF	**ON/OFF**	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG2	**07 - 35**	Configuración de la temperatura ambiente para la 2^ franja
	START - PRG3 00:10	**OFF - 00:00**	Horario 3^ encendido
	STOP - PRG3 00:10	**OFF - 00:00**	Horario 3^ apagado
	LUNES PRG3 OFF ...DOMINGO PRG3 OFF	**ON/OFF**	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG3	**07 - 35**	Configuración de la temperatura ambiente para la 3^ franja
	START - PRG4 00:10	**OFF - 00:00**	Horario 4^ encendido
	STOP - PRG4 00:10	**OFF - 00:00**	Horario 4^ apagado
	LUNES PRG4 OFF ...DOMINGO PRG4 OFF	**ON/OFF**	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG4	**07 - 35**	Configuración de la temperatura ambiente para la 4^ franja
IDIOMA	**ITAL - ENGL - DEUT - FRAN - ESPA**		Selección del idioma
USUARIO	**PANTALLA**	**1...20**	Selección de la luminosidad de la pantalla
	PELLET	**-30...+30**	Seleccionar el porcentaje de carga del pellet
	VENTIL-1	**-10...+10**	Regulación del porcentaje de aire frontal
	STAND BY	**OFF - ON**	Activación o desactivación de la función stand by
	TECLAS BLOQUEADAS	**OFF - ON**	Activación o desactivación de la función teclas bloqueadas
	VENTIL-2	**-10...+10**	Regulación del porcentaje de aire canalizado
	HABILIT.VENT.2	**ON/OFF**	Permite desactivar el motor de canalización (sólo en los modelos previstos)
TÉCNICO	El siguiente menú está reservado al personal de asistencia técnica.		

11.1. SET RELOJ

El set reloj permite regular el horario y la fecha.


Procedimiento de mandos

- Desde el estado de OFF pulse la tecla P5 durante 3 segundos.
- La estufa visualiza **SET RELOJ**.
- Pulse la tecla P5, aparece **DÍA**.
- Modifique el día pulsando la tecla P2 o la tecla P3; pulse la tecla P5 para proseguir, se visualiza **HORAS**, modifique el valor mediante las teclas P2 o P3;
- Después de regular las horas pulse la tecla P5.
- Para los demás valores prosiga como antes dicho consultando la tabla siguiente.

ESPAÑOL

SET RELOJ		
	día	lun, mar, miér, ...dom
	horas	0...23
	minutos	00...59
	fecha	1...31
	mes	1...12
	año	00...99

Para volver a la selección de las horas, vuelva a presionar el pulsador **P4** o salga y confirme a través del pulsador **P1**.

11.2.CRONO

El crono permite programar 4 franjas horarias durante el día que se pueden utilizar para todos los días de la semana. En cada franja se pueden configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada y la temperatura deseada.

11.2.1. RECOMENDACIONES

- ❖ Los horarios de encendido y apagado deben estar incluidos en un día solo, de las 0 a las 24 horas, y no se pueden superponer en más días:

  Por ej. encendido hora 07:00
  apagado hora 18:00 OK

  encendido hora 22:00
  apagado hora 05:00 ERROR

- ❖ Antes de utilizar la función crono es necesario configurar el día y el horario corriente por lo que compruebe haber seguido los puntos citados en el subcapítulo "*Set reloj*".
- ❖ Para que la función crono trabaje, además de programarla hay que activarla.

11.2.2. EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN

Supongamos que se quiera utilizar la función Programador semanal y que se quieran utilizar las 3 franjas horarias de la manera siguiente:

1^ franja horaria: De las 08:00 a las 12:00 para todos los días de la semana, con temperatura ambiente a 19 ºC, salvo el sábado y el domingo.

2^ franja horaria: De las 15:00 a las 22:00 sólo sábado y domingo, con temperatura ambiente a 21 ºC.

3^ franja horaria: No utilizada.

4^ franja horaria: No utilizada.

Por tanto proceda con la configuración del programador semanal como en el ejemplo.

ACTIVACIÓN DEL CRONO

- ❖ Pulse durante tres segundos la tecla **P5**, aparece el mensaje **SET RELOJ**.
- ❖ Pulse una vez la tecla **P3**, aparece el mensaje deslizante **SET CRONO**.
- ❖ Pulse una vez la tecla **P5**, aparece el mensaje deslizante **HABILIT. CRONO** y **OFF**.
- ❖ Pulse una vez la tecla **P3**, aparece el mensaje deslizante **HABILIT. CRONO** y **ON**.

Nota: Cuando el Programador semanal está activo en el cuadro de mandos se enciende el led del relativo icono .

A este punto pulse la tecla **P5** para confirmar y proseguir en la programación; aparece el mensaje deslizante **START PRG1 OFF**.

Por tanto proceda con la configuración de las franjas horarias como en el ejemplo:

CONFIGURACIÓN DEL HORARIO DE ENCENDIDO DE LA PRIMERA FRANJA HORARIA

- ❖ Configure mediante los pulsadores **P2** o **P3** el horario "08:00" que corresponde con el horario de encendido de la 1^ franja horaria, aparece el mensaje deslizante **START PRG1** seguido por la hora configurada.
- ❖ Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador **P5**; para regresar al parámetro anterior presione el pulsador **P4**.

CONFIGURACIÓN DEL HORARIO DE APAGADO DE LA PRIMERA FRANJA HORARIA

Configure mediante los pulsadores **P2** o **P3** el horario "12:00" que corresponde con el horario de apagado de la 1^ franja horaria; aparece el mensaje **STOP PRG1** seguido por la hora configurada.

- ❖ Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador **P5**; para regresar al parámetro anterior presione el pulsador **P4**.

ACTIVACIÓN DE LA FRANJA PARA LOS DÍAS ELEGIDOS COMO EN EL EJEMPLO

Active la 1^ franja horaria para todos los días de la semana salvo el sábado y el domingo. Para esto, utilice las teclas **P2**, **P3** y **P5** del modo siguiente:

- ❖ Tecla **P5** - se desplazan los diferentes días, aparece el mensaje deslizable con el día de la semana seguido por **OFF**.
- ❖ Tecla **P2** y **P3** - se habilita/desactiva (**ON/OFF**) la 1^ franja horaria para ese día.
- ❖ Para cambiar día pulse la tecla **P5**.

La siguiente tabla indica las activaciones y desactivaciones de la semana para la primera franja horaria.

Día	Valor inicial	Función tecla P2 o P3	Valor final	Función tecla P5
LUNES	**OFF**	**OFF** a **ON** y vice-versa	**ON** (franja activada)	Pasa al día siguiente
MARTES	**OFF**	**OFF** a **ON** y vice-versa	**ON** (franja activada)	Pasa al día siguiente
MIÉRCOLES	**OFF**	**OFF** a **ON** y vice-versa	**ON** (franja activada)	Pasa al día siguiente
JUEVES	**OFF**	**OFF** a **ON** y vice-versa	**ON** (franja activada)	Pasa al día siguiente

VIERNES	**OFF**	**OFF** a **ON** y viceversa	**ON** (franja activada)	Pasa al día siguiente
SÁBADO	**OFF**	**OFF** a **ON** y viceversa	**OFF** (franja desactivada)	Pasa al día siguiente
DOMINGO	**OFF**	**OFF** a **ON** y viceversa	**OFF** (franja desactivada)	Pasa al día siguiente

CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA PARA LA PRIMERA FRANJA HORARIA

- ❖ Pulse la tecla **P5**, aparece el mensaje **SET PROG1** seguido por una temperatura.
- ❖ Regule la temperatura mediante las teclas **P2** o **P3**; aparece el mensaje **SET PRG1** seguido por la temperatura configurada.
- ❖ Pulse la tecla **P5** para pasar a la segunda franja horaria.

A este punto hay que programar la segunda franja horaria.

CONFIGURACIÓN DEL HORARIO DE ENCENDIDO SEGUNDA FRANJA HORARIA

- ❖ Configure mediante los pulsadores **P2** o **P3** el horario "15:00" que corresponde con el horario de encendido de la 2^ franja horaria; aparece el mensaje deslizante **START PRG2** seguido por la hora configurada.
- ❖ Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador **P5**; para regresar al parámetro anterior presione el pulsador **P4**.

CONFIGURACIÓN DEL HORARIO DE APAGADO DE LA SEGUNDA FRANJA HORARIA

Configure mediante los pulsadores **P2** o **P3** el horario "22:00" que corresponde con el horario de apagado de la 2^ franja horaria; aparece el mensaje **STOP PRG2** seguido por la hora configurada.

- ❖ Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador **P5**; para regresar al parámetro anterior presione el pulsador **P4**.

ACTIVACIÓN DE LA FRANJA PARA LOS DÍAS ELEGIDOS COMO EN EL EJEMPLO

Active la 2^ franja horaria para el sábado y el domingo. Para esto, utilice las teclas **P2**, **P3** y **P5** del modo siguiente:

- ❖ Tecla **P5** - se desplazan los diferentes días, aparece el mensaje deslizable con el día de la semana seguido por **OFF**.
- ❖ Tecla **P2** y **P3** - se habilita/desactiva (**ON/OFF**) la 2^ franja horaria para ese día.
- ❖ Para cambiar día pulse la tecla **P5**.

CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA PARA LA SEGUNDA FRANJA HORARIA

- ❖ Pulse la tecla **P5**, aparece el mensaje **SET PROG2** seguido por una temperatura.
- ❖ Regule la temperatura mediante las teclas **P2** o **P3**; aparece el mensaje **SET PRG2** seguido por la temperatura configurada.
- ❖ Pulse la tecla **P5** para pasar a la segunda franja horaria.

Salga completamente de la programación pulsando la tecla **P1** varias veces.

DESACTIVAR EL CRONO

- ❖ Pulse durante tres segundos la tecla **P5**, aparece el mensaje **SET RELOJ**.
- ❖ Pulse una vez la tecla **P3**, aparece el mensaje deslizante **SET CRONO**.
- ❖ Pulse una vez la tecla **P5**, aparece el mensaje deslizante **HABILIT. CRONO** y **ON**.
- ❖ Pulse una vez la tecla **P3**, aparece el mensaje deslizante **HABILIT. CRONO** y **OFF**.

Los mandos manuales desde la pantalla o a través del mando a distancia, se deben considerar siempre prioritarios respecto a la programación.

11.2.3. TABLA MENÚ CRONO

La tabla siguiente muestra todos los parámetros de la función Programador semanal.

MENÚ	D1		TECLAS REGULACIÓN	TECLA CONFIRMACIÓN
SET CRONO	HABILIT. CRONO	OFF	P2 P3	P5
	START - PRG1	OFF - 00:00		
	STOP - PRG1	OFF - 00:00		
	LUNES PRG1 OFF ...DOMINGO PRG1 OFF	ON/OFF		
	SET PRG1	07 - 35		
	START - PRG2 00:10	OFF - 00:00		
	STOP - PRG2 00:10	OFF - 00:00		
	LUNES PRG2 OFF ...DOMINGO PRG2 OFF	ON/OFF		
	SET PRG2	07 - 35		
	START - PRG3 00:10	OFF - 00:00		
	STOP - PRG3 00:10	OFF - 00:00		
	LUNES PRG3 OFF ...DOMINGO PRG3 OFF	ON/OFF		
	SET PRG3	07 - 35		
	START - PRG4 00:10	OFF - 00:00		
	STOP - PRG4 00:10	OFF - 00:00		
	LUNES PRG4 OFF ...DOMINGO PRG4 OFF	ON/OFF		
	SET PRG4	07 - 35		

11.3. IDIOMA

Es posible seleccionar el idioma que se prefiere para la visualización

ESPAÑOL

de los diferentes mensajes.



Procedimiento de mandos

Presione la tecla P5 durante 3 segundos. Aparece el mensaje deslizable SET RELOJ. Pulse la tecla P3 hasta visualizar IDIOMA. Pulse una vez la tecla P5 y seleccione el idioma con las teclas P2 y P3. Confirme la selección con la tecla P1 . Pulse la misma tecla varias veces para salir completamente del menú.

11.4. USUARIO

El menú **USUARIO** permite al cliente final diferentes configuraciones de la estufa.

11.4.1. PANTALLA

Este menú permite regular la intensidad luminosa de la pantalla.



Procedimiento de mandos

Pulse la tecla P5 durante 3 segundos. Aparece el mensaje deslizable SET RELOJ. Pulse la tecla P3 hasta visualizar USUARIO. Pulse la tecla P5 hasta visualizar PANTALLA y seleccione la intensidad de luz de la pantalla con las teclas P2 y P3. Confirme la selección con la tecla P1. Pulse la misma tecla varias veces para salir completamente del menú.

11.4.2. PELLET

El siguiente menú permite regular en por ciento la carga del pellet. Si la estufa presenta problemas de funcionamiento debidos a la cantidad de pellet, realice la regulación de la carga de pellet directamente desde el cuadro de mandos.
Los problemas relacionados con la cantidad de combustible se pueden dividir en 2 categorías:

FALTA DE COMBUSTIBLE.

- ❖ La estufa no logra desarrollar una llama adecuada, que tiende a quedarse siempre muy baja incluso a una potencia elevada.
- ❖ Con la potencia mínima la estufa tiende casi a apagarse llevando la estufa en alarma "**PELLET TERMINADO**".
- ❖ Cuando la estufa visualiza la alarma "**PELLET TERMINADO**", puede haber pellet incombusto (no quemado) dentro del brasero.

EXCESO DE COMBUSTIBLE:

- ❖ La estufa desarrolla una llama muy alta incluso con potencias bajas.
- ❖ Tiende a ensuciar mucho el cristal panorámico oscureciéndolo casi totalmente.
- ❖ El brasero tiende a incrustarse obstruyendo los orificios para la aspiración del aire debido a la cantidad excesiva de pellet cargado que se quema solo parcialmente.



Si el problema se presenta sólo después de algunos meses de trabajo, asegúrese de que se hayan realizado correctamente las operaciones de limpieza ordinaria que se muestran en el manual de la estufa.

La regulación que hay que realizar es de tipo porcentual, por tanto modificar este parámetro implica una variación proporcional en todas las velocidades de carga de la estufa.



Procedimiento de mandos

Pulse la tecla P5 durante 3 segundos. Aparece el mensaje deslizable SET RELOJ. Pulse la tecla P3 hasta visualizar USUARIO. Pulse la tecla P5 hasta visualizar PELLET y seleccione el valor con las teclas P2 y P3. Confirme la selección con la tecla P1. Pulse la misma tecla varias veces para salir completamente del menú.

Ejemplo de regulación
FALTA DE COMBUSTIBLE: Aumente el valor porcentual de 5 puntos y pruebe la estufa con el nuevo calibrado por al menos media hora. Si el problema se resuelve sólo parcialmente, realice de nuevo un aumento de 5 puntos. Repita la operación hasta que se solucione el problema. Si no se resuelve, diríjase al servicio de asistencia técnica.
EXCESO DE COMBUSTIBLE: Disminuya el valor porcentual de 5 puntos y pruebe la estufa con el nuevo calibrado al menos por media hora. Si el problema se resuelve sólo parcialmente, realice de nuevo una disminución de 5 puntos. Repita la operación hasta que se solucione el problema. Si no se resuelve, diríjase al servicio de asistencia técnica.

11.4.3. STAND BY

La función Stby se utiliza si se desea un apagado inmediato de la estufa después de alcanzar la temperatura.
La función STBY se puede configurar en ON o en OFF mediante el procedimiento que se describe a continuación.
De fábrica la función STBY siempre está configurada en OFF (indicador apagado).

11.4.3.1. STAND BY CON TERMOSTATO DIGITAL (DE SERIE)

FUNCIÓN STBY CONFIGURADA EN ON

Si la función Stby está activada (ON) cuando la estufa alcanza la temperatura ambiente configurada superándola de 2 °C, se apaga después de un retardo preconfigurado de fábrica visualizando **STAND BY**.
Cuando la temperatura ambiente es inferior de 2 ºC del set configurado, la estufa recomienza a trabajar a la potencia configurada en la pantalla visualizando **TRABAJO**.

FUNCIÓN STBY CONFIGURADA EN OFF (CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA)

Si la función Stby no está activada (OFF), cuando la estufa alcanza la temperatura ambiente configurada se pone al mínimo modulando y visualizando **MODULACIÓN**. Cuando la temperatura ambiente es inferior al set configurado la estufa recomienza a trabajar a la potencia configurada en la pantalla visualizando **TRABAJO**.

11.4.3.2. STBY CON TERMOSTATO SUPLEMENTARIO EXTERIOR

Si se utiliza un termostato suplementario exterior (vea el capítulo "*Termostato suplementario exterior opcional*") la estufa se comporta en el modo descrito. Se recuerda que **después de configurar la pantalla en LOU el termostato digital de serie se excluye y la estufa trabaja controlando sólo el termostato suplementario externo.**

FUNCIÓN STBY CONFIGURADA EN ON

Con la función stby configurada en ON: Cuando el termostato suplementario tiene una solicitud (contacto cerrado) la estufa se enciende en automático y trabaja para alcanzar la temperatura configurada visualizando **TRABAJO.** Cuando el termostato suplementario exterior advierte que la temperatura se alcanzó (contacto abierto) la estufa se apaga después de un retardo preconfigurado de fábrica visualizando **STAND BY EXT.**

FUNCIÓN STBY CONFIGURADA EN OFF

Con la función stby configurada en OFF la estufa funciona de esta manera: Después del encendido (pulsando la tecla 1 o mediante el modo crono) la estufa trabaja para alcanzar el set configurado en el termostato visualizando **TRABAJO**. Cuando el termostato ambiente advierte que la temperatura ambiente se alcanzó (contacto abierto) la estufa se pone al mínimo visualizando **LOU**.

11.4.3.3. CÓMO ACTIVAR O DESACTIVAR STAND BY


Procedimiento de mandos

Pulse la tecla P5 durante 3 segundos. Aparece el mensaje deslizable SET RELOJ. Pulse la tecla P3 hasta visualizar USUARIO. Pulse la tecla P5 hasta visualizar STAND BY y seleccione ON o OFF con las teclas P2 y P3. Confirme la selección con la tecla P1. Pulse la misma tecla varias veces para salir completamente del menú.

11.4.4. TECLAS BLOQUEADAS

El menú permite bloquear las teclas de la pantalla (como en los móviles).


Procedimiento de mandos

Pulse la tecla P1 y la tecla P5 juntas. Para desactivar la función vuelva a pulsar las dos teclas a la misma vez. Con la función activada, cada vez que se pulsa una tecla sale el mensaje "teclas bloqueadas".


Procedimiento de mandos

Pulse la tecla P5 durante 3 segundos. Aparece el mensaje deslizable SET RELOJ. Pulse la tecla P3 hasta visualizar USUARIO. Pulse la tecla P5 hasta visualizar TECLAS BLOQUEADAS y seleccione ON o OFF con las teclas P2 y P3. Confirme la selección con la tecla P1. Pulse la misma tecla varias veces para salir completamente del menú.

11.4.5. VENTIL-2

El menú permite regular en porcentaje la velocidad del ventilador destinado a la canalización.


Procedimiento de mandos

Pulse la tecla P5 durante 3 segundos. Aparece el mensaje deslizable SET RELOJ. Pulse la tecla P3 hasta visualizar USUARIO. Pulse la tecla P5 hasta visualizar VENTIL-2 y regule el valor porcentual con las teclas P2 y P3. Confirme la selección con la tecla P1. Pulse la misma tecla varias veces para salir completamente del menú.

11.4.6. HABILIT.VENT.2

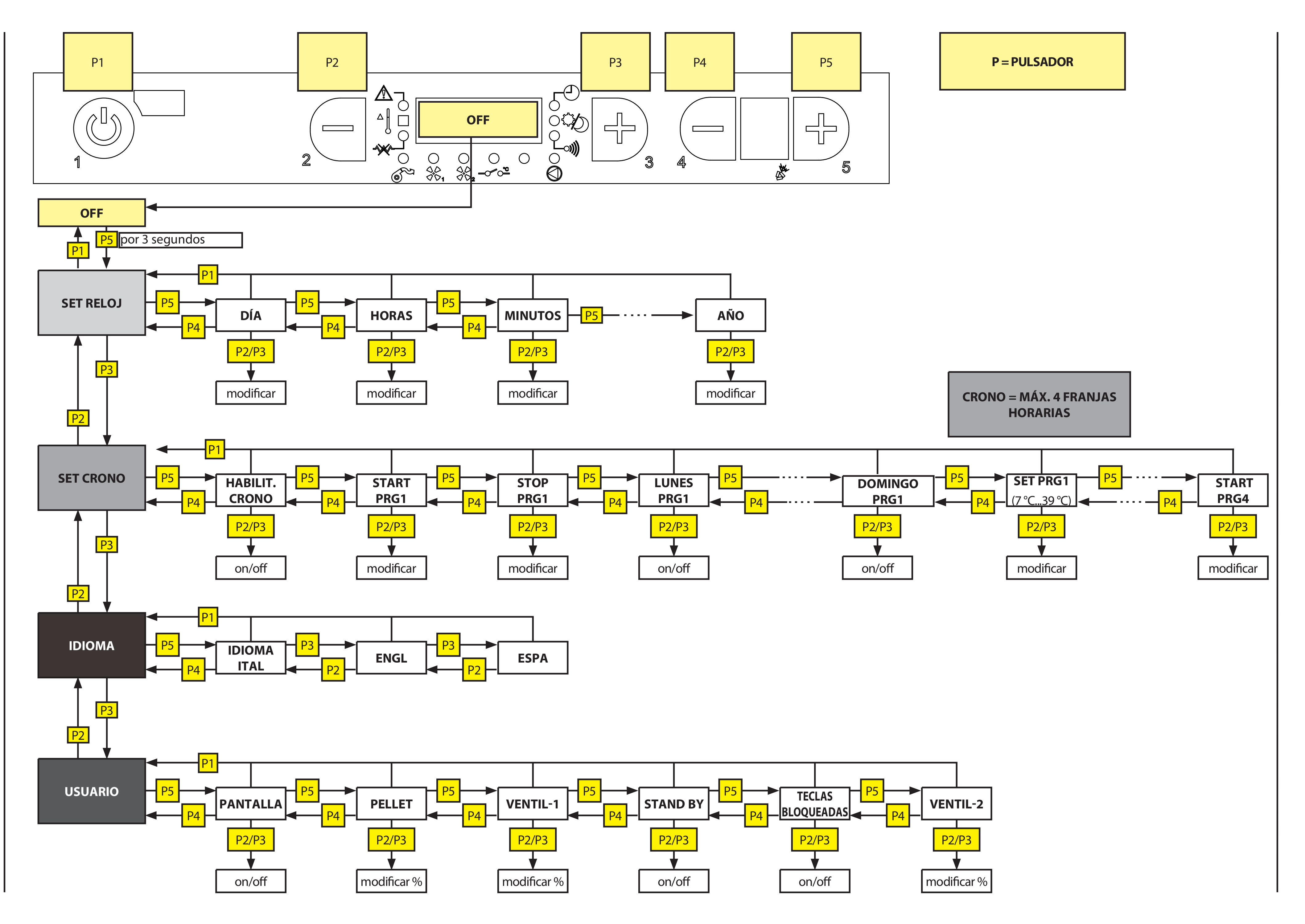
El menú permite desactivar el motor de canalización (en los modelos previstos).


Procedimiento de mandos

Pulse la tecla P5 durante 3 segundos. Aparece el mensaje deslizable SET RELOJ. Pulse la tecla P3 hasta visualizar USUARIO. Pulse la tecla P5 hasta visualizar HABILIT. VENT.2.

Configure ON para activar o OFF para desactivar el motor con las teclas P2 y P3.
Confirme la selección con la tecla P1. Pulse la misma tecla varias veces para salir completamente del menú.

ESPAÑOL



P1
P2
P3
P4
P5
P = PULSADOR
OFF
1
2
3
4
5
OFF
P5 por 3 segundos
SET RELOJ
DÍA
HORAS
MINUTOS
AÑO
CRONO = MÁX. 4 FRANJAS HORARIAS
SET CRONO
HABILIT. CRONO
START PRG1
STOP PRG1
LUNES PRG1
DOMINGO PRG1
SET PRG1 (7 °C...39 °C)
START PRG4
IDIOMA
IDIOMA ITAL
ENGL
ESPA
USUARIO
PANTALLA
PELLET
VENTIL-1
STAND BY
TECLAS BLOQUEADAS
VENTIL-2
P2/P3
modificar
on/off
modificar %

12. LIMPIEZAS DEL USUARIO

Algunas imágenes pueden ser diferentes del modelo original.

DIARIA

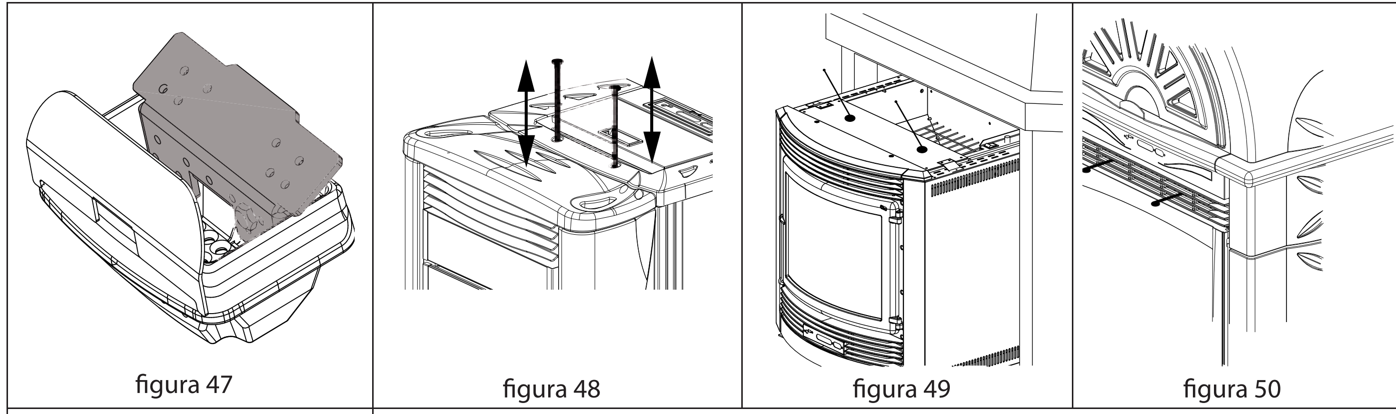


figura 47	figura 48	figura 49	figura 50
Brasero: Quite el brasero del compartimiento correspondiente y libere los agujeros utilizando el atizador suministrado, quite la ceniza del brasero utilizando una aspiradora. Aspire la ceniza que se encuentra en el compartimiento del brasero.	**Raspadores**: Utilice los raspadores realizando un movimiento desde abajo hacia arriba (para los modelos con raspadores superiores) o tirando y empujando los mismos (para los insertos y los modelos con raspadores frontales).		

SEMANAL: **Limpieza del cenicero:** Semanalmente o cuando sea necesario vacíe la ceniza del cenicero. Para los insertos, aspire con un específico aspirador de cenizas.

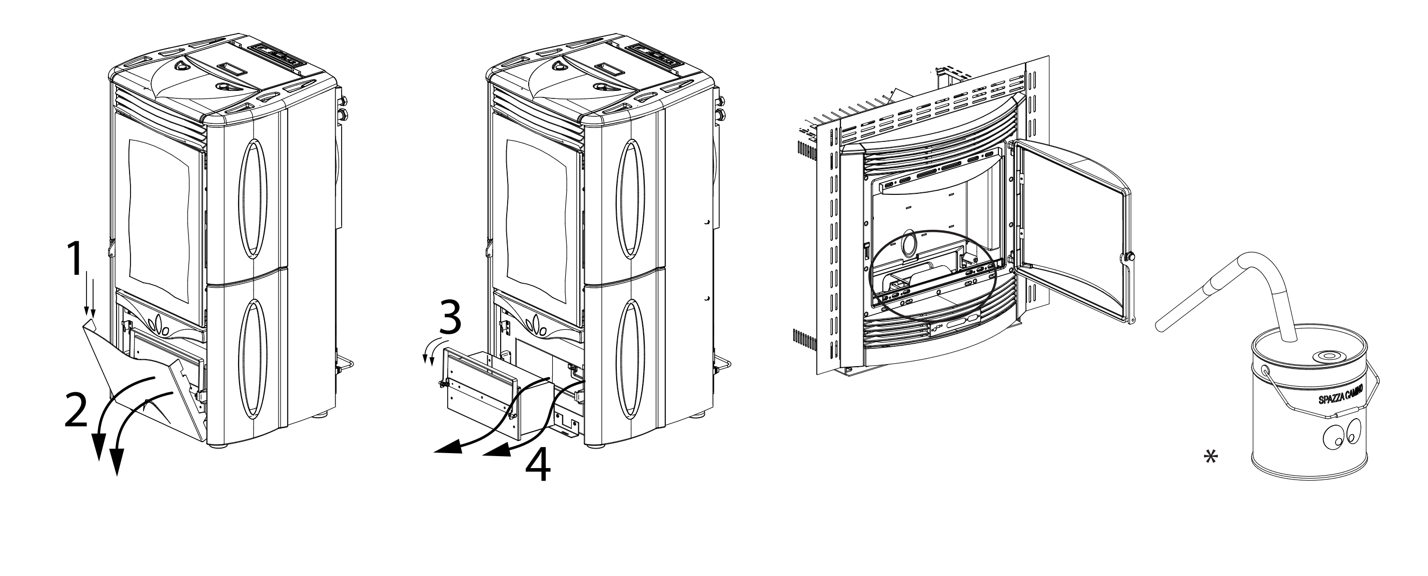


figura 51

figura 52

ESPAÑOL

Asegúrese de que la ceniza esté completamente fría antes de echarla en un contenedor específico.
***Optional disponible solo con solicitud**

MENSUALMENTE

Limpieza del intercambiador térmico: Es necesario efectuar mensualmente la limpieza de la cámara de los intercambiadores de calor ya que el hollín que se encuentra en la parte trasera de la pared del hogar de fundición obstaculiza el flujo regular de los humos. Se recomienda aspirar las cenizas en la cámara de combustión con una aspiradora adecuada por lo menos una vez a la semana.
Para quitar la pared de fundición hay que girar la palanca hacia arriba.

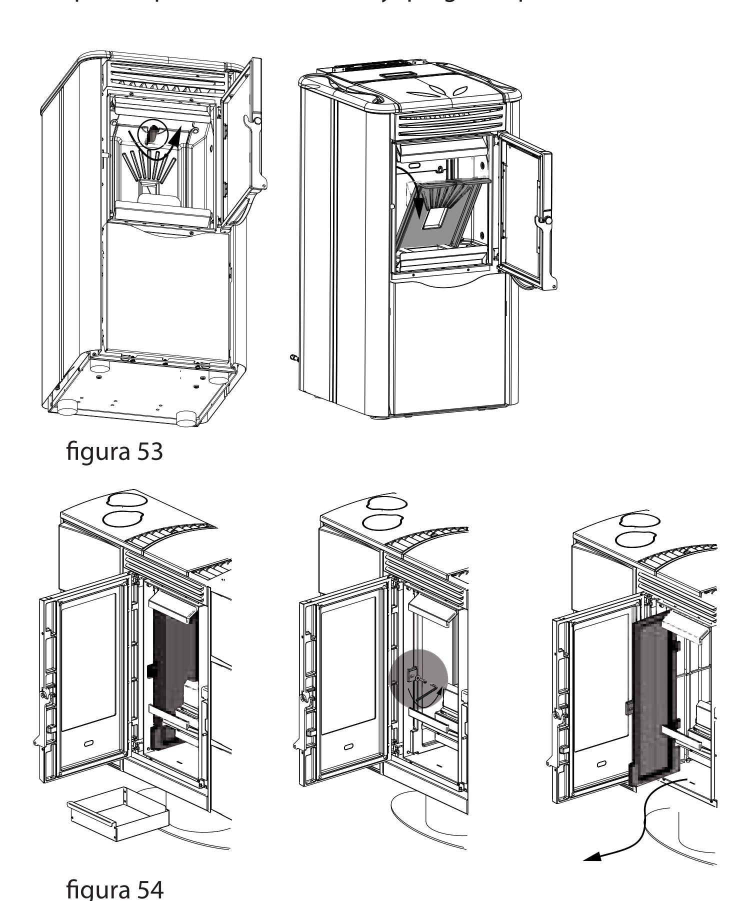


figura 53

figura 54

13. LIMPIEZA DEL RACOR EN "T" DE ELISIR

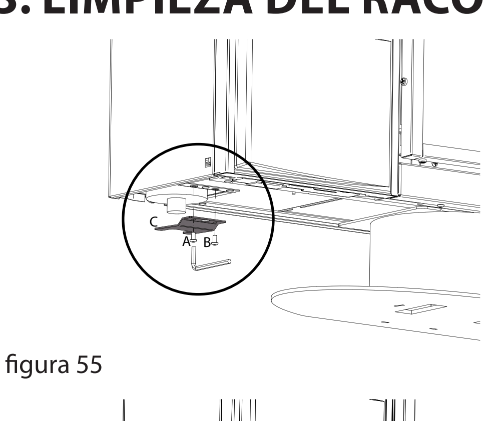


figura 55

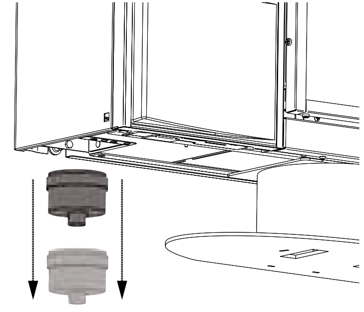


figura 56

1	Desenrosque los dos tornillos A y B usando la llave Allen número 3
2	Quite la escuadra coloreada en el dibujo e indicada con la letra C
3	Extraiga hacia abajo el tapón de inspección hasta quitarlo completamente y limpie todo
4	Una vez terminada la limpieza vuelva a introducir el tapón, **asegurándose de que la junta del tubo no esté desgastada o fuera de su asiento y de que el tubo de racor en "t" esté completamente introducido en su alojamiento.**
5	Fije con los 2 tornillos la escuadra que se quitó con antelación. Nota: si la escuadra no se fija significa que el tubo de racor en "t" no se introdujo correctamente.

14. LIMPIEZAS ANUALES DEL TÉCNICO

A	Motor de humos (desmontaje y limpieza y conducto de humos) silicona nueva en los puntos previstos.	☑	B	Juntas Inspecciones, cenicero y puerta (sustitúyalas y aplique silicona donde está previsto).	☑	C	Cámara de combustión (limpieza total de toda la cámara).	☑
D	Depósito (vaciado completo y limpieza).	☑	E	Desmontaje del ventilador de aire ambiente y eliminación del polvo y de los posibles residuos de pellet.	☑	F	Control del tubo de aspiración de aire y eventual limpieza del sensor de flujo.	☑

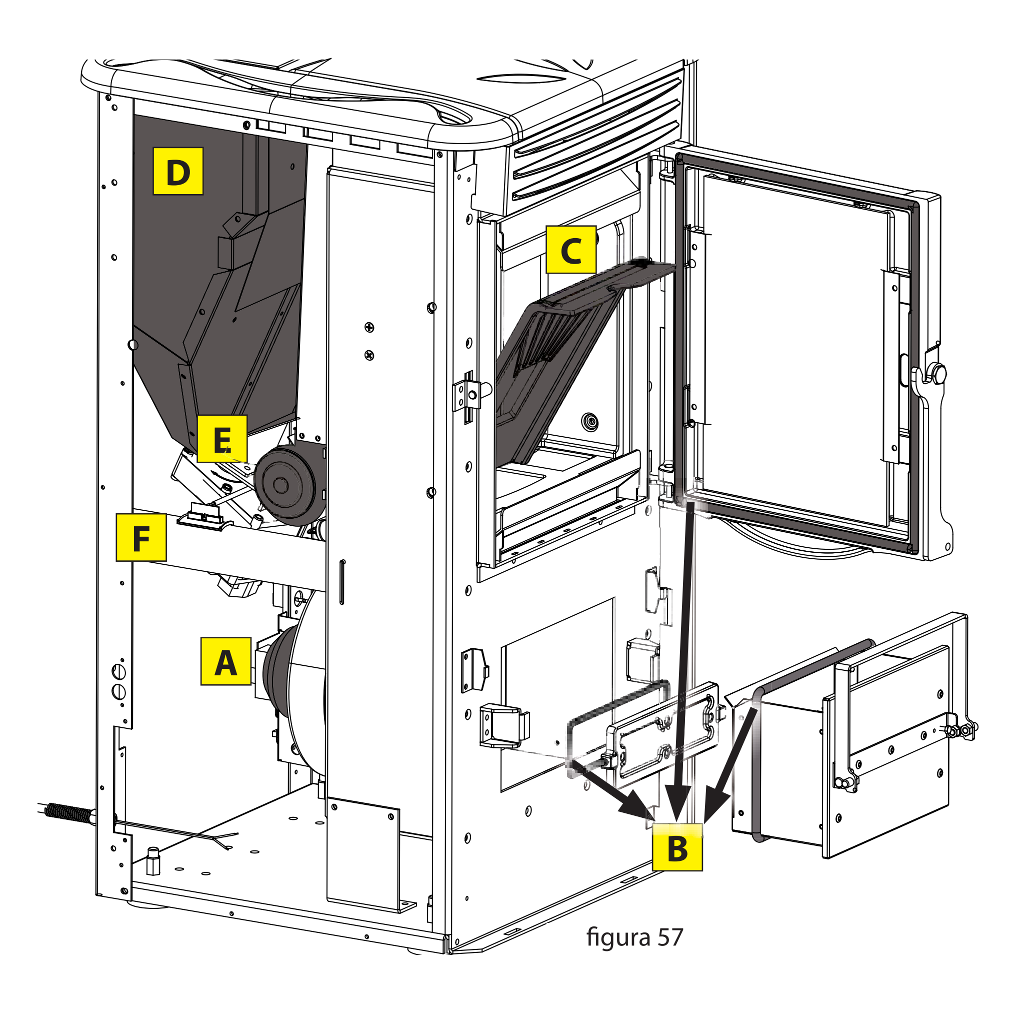


figura 57

ESPAÑOL

15. VISUALIZACIONES

Pantalla	Causa	Solución
ENCENDIDO	La fase de encendido está en ejecución.	-
ARRANQUE	La fase de puesta en marcha está en ejecución.	-
ESPERA ENFR.	Se intenta un nuevo encendido cuando la estufa se acaba de apagar.	Cuando la estufa se apaga hay que esperar el apagado completo del motor de humos, luego efectúe la limpieza del brasero. Sólo después de realizar estas operaciones, es posible volver a encender la estufa.
ESP. ENFR. BLACK OUT	La estufa se está enfriando por black-out.	Finalizada la fase de enfriamiento se produce el encendido automático.
CARGA PELLET	La carga del pellet durante la fase de encendido está en ejecución.	
CALIENTE	Set temperatura ambiente configurado en el valor máximo.	La estufa trabaja con la marcha configurada, sin modular nunca. Para salir de esta función, es suficiente disminuir el set temperatura utilizando la tecla 2.
TRABAJO	La fase de trabajo normal está en ejecución.	-
LOU	Termostato ambiente configurado en el valor mínimo.	En este modo la estufa trabaja solamente a la 1^ potencia independientemente de la potencia configurada. Para salir de esta función es suficiente aumentar la temperatura ambiente utilizando el pulsador 3.
MODULACIÓN	La estufa está modulando.	-
STAND BY	Estufa apagada porque se alcanzó la temperatura y en espera de volverse a encender.	Para desactivar la función STAND BY consulte el capítulo específico.
STAND BY EXT	Estufa apagada a causa de un termostato externo, en espera de encendido.	Para desactivar la función STAND BY consulte el capítulo específico.
START	La fase de puesta en marcha está en ejecución.	-
LIMP.BRASERO	Se está realizando la limpieza automática del brasero.	La limpieza automática (no a la 1^ potencia) del brasero se realiza con intervalos preestablecidos de trabajo continuo.
LIMP. FINAL	Cuando la estufa se apaga la limpieza final está en ejecución. La fase de limpieza final dura alrededor de 10 minutos.	

16. ALARMAS

PANTALLA	EXPLICACIÓN	SOLUCIÓN
	Indica la presencia de una alarma.	Encendido: Indica la presencia de una alarma. Apagado: Indica la ausencia de alarmas. Intermitente: Indica la desactivación del sensor de depresión. La alarma se puede resetear solo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma, pulsando la tecla 1 durante 3 segundos.
ASP. AVERIADO	Fallo relacionado con el motor de expulsión de humos.	**Las operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.**
SONDA HUMOS	Fallo relacionado con la sonda de humos.	**Las operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.**
ALARMA SOBRETEMP. HUMOS	La temperatura de los humos ha superado 310 °C.	Regule la afluencia de pellet (vea "*Regulación de la carga del pellet*"). Controle que la máquina y el recorrido de los humos estén limpios. No apoye paños sobre la máquina. **Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.**
AL. NO FLUJO	La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. El sensor de depresión está defectuoso. La cámara de combustión está sucia. El conducto de expulsión de humos está obstruido. Instalación incorrecta.	Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Controle la limpieza tanto del conducto de humos como de la cámara de combustión. **Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.**
AL. DEPR	Se ha disparado el sensor de depresión mecánico.	**Contacte con el centro de asistencia.**
FALLO DE ENC.	El depósito de pellet está vacío. Calibración de la carga de pellet inadecuada. Instalación incorrecta.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule la afluencia de pellet (vea "*Regulación de la carga del pellet*"). Controle los procedimientos descritos en el capítulo "*Encendido*". **Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.**
NO ENC. BLACK-OUT	Falta de corriente durante la fase de encendido.	Coloque la estufa en **OFF** mediante la tecla 1 y repita los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". **Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.**
PELLET TERMINADO	En fase de trabajo la tº de los humos desciende por debajo de los parámetros de fábrica.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule la afluencia de pellet. **Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.**
ESPERA ENFR.	Intento de desbloqueo de la alarma con la estufa todavía en enfriamiento.	Cada vez que la estufa visualiza una de las alarmas mencionadas arriba, se apaga en automático. La estufa bloquea cualquier intento de desbloqueo de la alarma; durante esta fase la pantalla visualiza de manera alternada la alarma y **ESP.**. La alarma se puede resetear solo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma, pulsando la tecla 1 durante 3 segundos.
CAUDALÍMETRO AVERIADO	Componente desconectado o averiado.	Contacte con la asistencia.

ESPAÑOL

17. CONDICIONES DE GARANTÍA

EXTRAFLAME S.p.A., con sede en via dell'Artigiananto 10 Montecchio Precalcino (VI), garantiza este producto por 2 (dos) AÑOS a partir de la fecha de compra para los defectos de fabricación y de los materiales. La garantía caduca si el defecto de conformidad no se denuncia al vendedor dentro de dos meses a partir de la fecha en que se encontró.

La responsabilidad de EXTRAFLAME S.p.A. se limita al suministro del equipo, que se debe instalar correctamente, siguiendo las indicaciones contenidas en los respectivos manuales y folletos entregados con el producto comprado, y en conformidad con las leyes en vigor. **La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y bajo la responsabilidad de quien lo encarga, que asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. EXTRAFLAME S.p.A. no es responsable en caso de violación de estas precauciones.**

AVISO

Es indispensable realizar el ensayo de funcionamiento del producto antes de completarlo con los acabados murales (contracapa, revestimiento exterior, pilastras, pinturas de pared, etc). EXTRAFLAME S.p.A. no se asume ninguna responsabilidad por los posibles daños y consiguientes gastos de restablecimiento de los acabados mencionados anteriormente, incluso si tienen lugar después de la sustitución de piezas que funcionan mal.

EXTRAFLAME S.p.A. asegura que todos sus productos se fabrican con materiales de la mejor calidad y con técnicas de trabajo que garantizan su eficiencia total. Si durante el uso normal de los mismos se encuentran piezas defectuosas o que funcionan mal, se sustituye gratis dicha pieza en la sede del revendedor que la haya vendido.

EXTENSIÓN TERRITORIAL DE LA GARANTÍA

Territorio italiano

VALIDEZ

La garantía es reconocida como válida si se cumplen las siguientes condiciones:
El comprador envía dentro de 8 días a partir de la fecha de compra el cupón anexo rellenado completamente. La fecha de compra debe estar confirmada por un documento fiscal válido entregado por el revendedor.
El equipo se instala en conformidad con las normas vigentes en materia, con las prescripciones contenidas en el manual proporcionado y por personal profesionalmente cualificado.
El equipo se debe utilizar según las reglas del manual de instrucciones proporcionado con todos los productos.
El cliente ha rellenado y firmado el certificado de garantía, confirmado por el revendedor.
El documento que testifica la garantía, rellenado y acompañado por el documento fiscal de compra entregado por el revendedor, se conserva debidamente y se exhibe al personal del Centro de Asistencia Técnica EXTRAFLAME S.p.A en caso de intervención.

La garantía no es reconocida como válida en los siguientes casos:
Si no se han respetado las condiciones de garantía descritas anteriormente.
Si la instalación no se ha realizado de acuerdo con las respectivas normas vigentes y con las indicaciones contenidas en el manual/folleto entregado con el equipo.
Si existe negligencia del cliente por falta o errores de mantenimiento del producto.
Si la instalación eléctrica y/o hidráulica no se realizan conforme con las normas vigentes.
Daños debidos a los agentes atmosféricos, químicos, electroquímicos, uso inadecuado del producto, modificaciones o alteraciones del mismo, ineficacia y/o ineptitud del conducto de salida de humos y/u otras causas que no dependen de la fabricación del producto.
Si hay combustión de materiales no conformes con los tipos y las cantidades indicadas en el manual/folleto proporcionado.
Todos los daños causados por el transporte del producto. Por lo tanto se recomienda controlar minuciosamente la mercancía cuando se recibe, avisando inmediatamente al vendedor cualquier posible daño, y anotando las anomalías en el albarán de transporte, incluida la copia para el transportista.

EXTRAFLAME S.p.A. no responde por posibles daños directos o indirectos de personas, cosas y animales domésticos que surjan como consecuencia del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual/folleto proporcionado.
Se excluyen de la garantía todas las piezas sujetas a un desgaste normal:
Forman parte de esta categoría:
Las juntas, todos los cristales cerámicos o templados, los revestimientos y las rejillas de fundición o Ironker, las piezas pintadas, cromadas o doradas, la mayólica, las manijas y los cables eléctricos.
Las variaciones cromáticas, los cuarteados y las ligeras diferencias dimensionales de las partes de mayólica no constituyen motivo de notificación, ya que son características naturales de los materiales.
Las partes de material refractario.
Las obras de albañilería.
Las piezas de la instalación para la producción de agua sanitaria no suministradas por EXTRAFLAME S.p.A. (sólo para los productos de agua).
Si no se instala un circuito anticondensación adecuado que garantice una temperatura de retorno del equipo de al menos 55 °C (sólo para los productos de agua), el intercambiador de calor está excluido de la garantía.

Cláusulas finales:
Se excluyen de la garantía las posibles intervenciones para calibrar o regular el producto en relación con el tipo de combustible o con el tipo de instalación.
Cuando se sustituye una pieza, la garantía no se prolonga.
No se reconocen como válidas las solicitudes de indemnización por paro forzoso del producto debido a avería.
Esta garantía tiene valor sólo para el comprador y no se puede transferir.

Ensayo recomendado (bajo pago):
EXTRAFLAME S.p.A recomienda que el ensayo funcional del producto lo realice un Centro de Asistencia Técnica, que suministrará todas las informaciones para su utilización correcta.

INTERVENCIONES EN GARANTÍA

La solicitud de intervención en garantía se debe enviar al revendedor.
La intervención en garantía prevé la reparación del equipo sin ningún costo, según la ley en vigor.

RESPONSABILIDAD

EXTRAFLAME S.p.A. no efectuará indemnización alguna por daños directos o indirectos causados por el producto o derivados de éste.

TRIBUNAL

En caso de lite, se elige como tribunal competente territorial el de Vicenza.



EXTRAFLAME S.p.A.
Via Dell'Artigianato, 12
36030 MONTECCHIO PRECALCINO
Vicenza - ITALY
Tel. 0445/865911
Fax 0445/865912
http://www.lanordica-extraflame.com
E-mail: info@extraflame.com

Extraflame si riserva di variare le caratteristiche e i dati riportati nel seguente fascicolo in qualunque momento e senza preavviso, al fine di migliorare i propri prodotti.
Questo manuale, pertanto, non può essere considerato come un contratto nei confronti di terzi.

Extraflame reserves the right to change the features and data stated in the following file at any time without forewarning, in order to improve its products.
This manual cannot be considered as a contract for third parties.

Extraflame, dans le but d'améliorer ses produits, se réserve le droit de modifier les caractéristiques et les données reprises dans ce manuel à tout moment et sans préavis.
Par conséquent, ce manuel ne peut pas être considéré comme un contrat vis-à-vis de tiers.

Extraflame behält sich das Recht vor, die im vorliegenden Heft angegebenen Eigenschaften und Daten zu jedem beliebigen Zeitpunkt und ohne Vorankündigung zu verändern, um seine Produkte zu verbessern.
Diese Anleitung kann daher nicht als Vertrag Dritten gegenüber angesehen werden.

Extraflame se reserva el derecho de modificar las características y los datos contenidos en este manual en cualquier momento y sin previo aviso, con el objetivo de mejorar sus productos.
Por lo tanto este manual no se puede considerar como un contrato respecto a terceros.

Questo documento è a vostra disposizione all'indirizzo *www.extraflame.it/support*
This document is available at *www.extraflame.it/support*
Ce document est à votre disposition à l'adresse *www.extraflame.it/support*
Dieses Dokument steht Ihnen unter folgender Adresse zur Verfügung: *www.extraflame.it/support*
Este documento está a su disposición en la dirección *www.extraflame.it/support*